

173  
STIFRO

JARLIBRO  
DE ĈEA  
1996



ORGANO DE ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



☆ Starto ☆

organo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio  
aperas 6-foje jare. Abono 16 gid.

**Komercaj anoncoj:** 25 Kč por unu linio,  
800 Kč por kvaronpaĝo, 1500 Kč por  
duonpaĝo, 2500 Kč por tuta paĝo. Duobla  
reklamo 15% rabato, triobla reklamo 30%  
rabato.

**Asocia adreso:** Ĉeĥa Esperanto-  
Asocio, poŝtkesto 1069, 111 21 Praha 1,  
Ĉeĥio

**IĈO de ĈEA:** 00 44 30 34

**Banko-konto de ĈEA:** 3330-  
021/0100, Komerční banka, Praha 2

**Varieblaj Simboloj por poŝtpagiloj**  
ĉe pagoj al Ĉeĥa Esperanto-Asocio:

- 311 ekspedado, pago de aĉetitaj  
libroj kaj materialoj
- 604.2 korespondaj kursoj
- 604.3 abono de Starto
- 604.5 abono de Internacia Fervojisto
- 668 donacoj al la asocio
- 668.1 dividendoj
- 694 membrokotizoj al ĈEA
- 694.1 membrokotizoj al UEA
- 789.1 sekcio de junularo
- 789.10 sekcio ŝakistoj
- 789.11 sekcio de kolektantoj
- 789.15 eldona fond aĵo, Ringo
- 789.16 subkontoj de kluboj krom supre  
menciitaj
- 789.3 sekcio de fervojistoj
- 789.30 Klubo Praha
- 789.31 Klubo Přerov
- 789.32 Klubo Poděbrady
- 789.33 Klubo Ostrava-Vitkovice
- 789.7 sekcio de pedagogoj
- 789.71 membrokotizoj de LEI  
(samtempe abono de Internacia  
Pedagogia Revuo)

Varieblan Simblon ĉiam indiku sur la  
antaŭa flanko de la poŝtpagilo,  
samtempe sur la malantaŭa flanko al  
„Zprávy pro příjemce“ (Sciigoj por la  
adresato) skribu celon de la pago.  
Atentigo por posedantoj de kontoj ĉe  
aliaj bankoj! Pagante el konto ĉe alia  
banko indiku unue sian nomon kaj  
domicilon, ekz. NOVÁK PŘÍBRAM aŭ  
PROCHÁZKA OLOMOUC k.s..  
Samtempe skribu ankaŭ la Varieblan  
Simblon. Kiam venas pago kun indiko  
„ČESKÝ ESPERANTSKÝ SVAZ“, ni  
tute ne scias kiu kaj kial pagas. Tiajn  
pagojn ni konsideros donacoj al la  
asocio

**Membrokotizoj:**

**Kategorioj:**

- A almenaŭ 160 Kč - salajrataj laboruloj
- B almenaŭ 80 Kč - pensiuloj, studentoj,  
soldatoj en baza deviga servo,  
handikapuloj, senlaboruloj,  
nesalajrataj virinoj zorgantaj pri  
familio
- D almenaŭ 40 Kč - familianoj (en  
familio, kie jam iu ricevas Starton)
- E almenaŭ 40 Kč - favoranto de  
Esperanto (kiu ne scias Esperanton, sed  
subtenas ĝin, ne ricevas Starton)
- F almenaŭ 3200 Kč - dumviva membro
- G almenaŭ 100 Kč - favoranto de  
Esperanto ricevanta Starton
- N 20 Kč - nevidanto (sen Starto)
- eksterlandanoj 20 ECU

enskribo 20 Kč (pagata nur unufoje)

Statuto de ĈEA:

## STANOVI Českého esperantského svazu

### I.

#### Název a sídlo

1. Český esperantský svaz, v esperantu Ĉeĥa Esperanto - Asocio (dále jen svaz) je ve smyslu § 6 odst. 4 zákona číslo 83/90 Sb. nezávislým a dobrovolným občanským sdružením nepolitického charakteru.

2. Sídlo svazu je v Praze.

3. Jednacími jazyky svazu jsou čeština a esperanto.

4. Svaz má postavení samostatné právnické osoby a vyvíjí svou činnost v souladu s platnými předpisy a ustanoveními těchto stanov.

5. Svaz reprezentuje esperantské hnutí v České republice ve vztahu k ostatním tuzemským a zahraničním orgánům, společnostem a sdružením.

### II.

#### Poslání a úkoly svazu

1. Posláním svazu je šíření mezinárodního jazyka esperanta jako prostředku pro mezinárodní komunikaci v souladu s ustanovením článku 2 a 7 *Všeobecné deklarace lidských práv* přijaté 10.12.1948 Organizací spojených národů a za tím účelem bude

- a/ propagovat mezinárodní jazyk esperanto
- b/ ochraňovat a uspokojovat zájmy svých členů
- c/ zajišťovat úkoly vyplývající z poslání a stanov svazu

2. Úkolem svazu je

a/ sdružovat zájemce o mezinárodní jazyk esperanto a rozšiřovat stávající členskou základnu

b/ šířit esperanto a informovat o něm veřejnost tak, aby se mohla seznámit s posláním a cíli esperantského hnutí

c/ napomáhat k proniknutí mezinárodního jazyka esperanta do nejrůznějších oborů lidské činnosti a společenského života

d/ spolupracovat s dalšími orgány a

organizacemi na úseku své činnosti obsažené ve stanovách

e/ seznamovat veřejnost s výsledky své činnosti ve všech dostupných formách a prostředcích v souladu s těmito stanovami včetně založení vlastního nakladatelství, jehož předmětem činnosti bude vydávání literatury a propagačních brožur v esperantu, o esperantu a interlingvistice

f/ vytvářet pro svou činnost potřebné materiální a další zabezpečení

g/ provádět odborný výzkum, shromažďovat dokumentaci, statistické údaje a historické dokumenty týkající se esperantského hnutí

h/ napomáhat svým členům ke zvyšování a rozšiřování všeobecných a odborných znalostí v oblasti esperantského hnutí a interlingvistiky

i/ ke zdokonalení jazykových znalostí organizovat a pořádat kurzy, semináře, školení, odborné zkoušky a další tématické akce

j/ zajišťovat možnost společenského uplatnění členů, zejména pořádáním nebo zajištěním účasti členů na konferencích, sjezdech, festivalech, výstavách, zájezdech, setkáních a dalších akcích

k/ případně organizovat vlastní hospodářskou činnost

### III.

#### Organizační uspořádání

A. Orgány svazu tvoří:

- a/ sjezd svazu
- b/ výbor svazu v čele s předsedou
- c/ dozorčí rada

B. Jako složky svazu působí

- a/ kluby esperantistů
- b/ sekce svazu
- c/ komise svazu

### IV.

#### Sjezd svazu

1. Sjezd je nejvyšším orgánem svazu. Koná se nejméně jednou za tři roky a je svoláván výborem svazu. Hlasovací právo na sjezdu mají všichni přítomní řádní a čestní členové svazu. Sjezdu se mohou zúčastnit bez práva hlasovacího přispívající členové a hosté.

Na žádost nadpoloviční většiny členů svazu

nebo z jiných závažných důvodů lze svolat mimořádný sjezd. Musí být svolán nejpozději do tří měsíců ode dne podání žádosti nadpoloviční většinou členů nebo od rozhodnutí výboru svazu.

### 2. Sjezd je oprávněn

- a/ schvalovat stanovy a jejich změny
- b/ volit výbor svazu
- c/ schvalovat na návrh výboru dozorčí radu
- d/ schvalovat základní úkoly, cíle a rámcový plán činnosti svazu
- e/ projednávat a schvalovat zprávu výboru svazu o činnosti a hospodaření za uplynulé období
- f/ rozhoduje o návrzích a odvoláních předložených mu k posouzení orgány svazu nebo složkami svazu, pokud nepřenese svou pravomoc na výbor svazu
- g/ rozhoduje o sloučení svazu s jiným sdružením a o zániku svazu
- h/ schvaluje čestné členy svazu

3. K uskutečnění sjezdu je zapotřebí účast poloviny členů svazu s právem hlasovacím. Pokud není potřebný počet přítomen, odloží se zahájení o 30 minut a po této době je sjezd usnášeníschopný při jakémkoli počtu přítomných členů. K usnesení je třeba schválení nadpoloviční většinou přítomných členů s právem hlasovacím a pokud se bude rozhodovat o stanovách, jejich změně nebo úpravě, bude zapotřebí kvalifikovaná dvoutřetinová většina přítomných členů s právem hlasovacím.

Další procesní otázky včetně způsobu hlasování jsou upraveny ve volebním řádu sjezdu.

4. Sjezd řídí tři až pětičlenné pracovní předsednictvo navržené výborem svazu.

## V.

### Výbor svazu

1. Výbor svazu je nejvyšším orgánem v době, kdy nezasedá sjezd svazu, je výkonným orgánem a zastupuje svaz vůči třetím osobám a před jinými orgány. O počtu jeho členů rozhoduje sjezd, přičemž minimálně ho tvoří 7 členů (předseda, dva místopředsedové, tajemník a alespoň 3 další členové). Vystupuje jako statutární orgán a v případě, že některý ze

členů výboru ukončí svou činnost v něm, kooptuje do výboru další osobu z řad aktivních členů. Počet kooptovaných členů nesmí však přesáhnout počet řádně zvolených členů.

2. Výbor svazu v období, kdy se neschází sjezd, zastupuje tento sjezd.

Je oprávněn

- a/ svolávat sjezd
- b/ navrhopvat členy dozorčí rady
- c/ předkládat návrhy zpráv o činnosti svazu
- d/ volit ze svého středu předsedu, dva místopředsedy, tajemníka a rozdělit další funkce výboru
- e/ schvalovat nově přijaté členy a rozhodovat o přijetí právnických osob a dříve vyloučených členů svazu
- f/ řídit činnost ostatních orgánů a složek svazu
- g/ rozhodovat o organizační výstavbě svazu, jeho orgánů a složek, o zřízení či zrušení sekcí a komisí, přičemž tato rozhodnutí podléhají dodatečnému schválení sjezdem
- h/ stanovit zásady spolupráce a rozhodovat o členství svazu v tuzemských a zahraničních společnostech
- i/ vypracovávat návrh rozpočtu na další rok, plán činnosti a závěrečné účty svazu za běžný rok

j/ schvalovat výši příspěvků a zpracovávat příspěvkový řád

k/ schvalovat jednací a volební řád sjezdu

l/ schvalovat a vydávat směrnice o hospodaření s majetkem a finančními prostředky svazu

m/ jmenovat odpovědného redaktora svazového časopisu a členy jeho redakční rady včetně vymezení jejich pravomoci

n/ zřizovat k zajištění speciálních úkolů nebo specifických činností stále nebo účelově zřízené komise, které nemají vlastní právní subjektivitu, a za jejichž činnost odpovídá pověřený člen svazu

o/ zřídít sekretariát svazu a kontrolovat jeho činnost

3. Výbor svazu se schází zpravidla jednou za dva měsíce. Je usnášeníschopný, pokud je přítomna nadpoloviční většina jeho členů a rozhoduje nadpoloviční většinou z přítomných účastníků. Při rovnosti hlasů je rozhodující hlas

předsedy svazu nebo v jeho nepřítomnosti hlas osoby předsedající výboru svazu.

4. Předseda je statutárním orgánem, který vystupuje za svaz vůči všem dalším subjektům a je odpovědný ze své činnosti výboru svazu. Jedna a též osoba může funkci předsedy vykonávat nejvýše po dvě po sobě následující období.

Předseda vystupuje za svaz v době, kdy se neschází výbor svazu a v případě jeho nepřítomnosti může jej zastupovat některý z místopředsedů.

Předseda jménem svazu uzavírá a ukončuje pracovní poměr nebo jiný pracovněprávní vztah.

Výbor svazu může zřídit sekretariát, který řídí pověřený člen výboru.

## VI.

### Dozorčí rada

1. Dozorčí rada je volena sjezdem. Je tříčlenná a vykonává kontrolní činnost nad činností svazu a nejméně jedenkrát ročně předkládá výboru svazu zprávu o výsledcích své činnosti. Celkovou zprávu zpracovává pro sjezd.

2. Skládá se z předsedy a dalších dvou členů. Pokud v průběhu roku klesne počet členů z důvodu ukončení jejich členství ve svazu, dojde ke kooptaci dalšího člena na návrh zbývajících členů dozorčí rady po schválení tohoto člena výběrem svazu.

3. Je oprávněna provádět kontroly hospodaření svazu a jeho složek bez právní subjektivity. V klubech a sekcích esperantistů, které mají vlastní právní subjektivitu, provádí kontrolu, pokud o to požádá vedení nebo kontrolní orgán příslušné složky. V případě zjištění nedostatků navrhuje závazná opatření k jejich odstranění.

## VII.

### Kluby esperantistů

1. Kluby esperantistů se ustavují v místech, kde jsou pro to příznivé podmínky. Kluby mohou nabýt právní subjektivitu za podmínky, že se budou řádně registrovat u příslušného správního orgánu a že při ustavení budou mít

minimálně 5 řádných členů svazu.

Klub s právní subjektivitou může nabývat samostatně práva a povinnosti, zavazovat se svým jménem, nese za své jednání plnou odpovědnost, a v případě získání živnostenského oprávnění může vyvíjet odpovídající hospodářskou činnost.

2. Orgány klubu esperantistů tvoří výroční členská schůze, výbor klubu v čele s předsedou a revizoři účtu.

3. Výroční členská schůze je nejvyšším orgánem klubu esperantistů. Koná se nejméně jednou ročně a do její pravomoci náleží:

a/ volit předsedu klubu a další členy výboru

b/ volit revizoři účtu

c/ projednávat a schvalovat zprávu výboru klubu o činnosti a hospodaření, jakož i revizní zprávu za uplynulé období

d/ schvalovat rámcový plán činnosti do příští výroční členské schůze

4. Výbor klubu

a/ zajišťuje plnění usnesení výroční členské schůze

b/ řídí činnost klubu mezi členskými schůzemi

c/ podává o své činnosti členům klubu zprávu

5. Předseda klubu zastupuje klub navenek a vystupuje jako statutární orgán u klubu s právní subjektivitou. Zpracovává a podává zprávy a informace o činnosti klubu.

6. Revizoři účtu kontrolují hospodaření klubu a o své činnosti informují a podávají zprávu výroční členské schůzi. V případě zjištění závažnějších závad jsou o tom povinni informovat výbor svazu.

7. K zániku klubu dochází:

a/ rozhodnutím kvalifikované dvoutřetinové většiny při výroční členské schůzi, přičemž musí být rozhodnuto jak bude naloženo s majetkem klubu

b/ rozhodnutím výboru svazu, pokud klub nevyvíjí po dobu delší než 12 měsíců aktivní činnost nebo pokud počet v klubu klesne pod tři členy, přičemž v tomto případě majetek klubu přejde na svaz

8. Kluby bez právní subjektivity se řídí organizačním řádem nebo statutem zřizovatele, u něhož působí. Jejich členové jsou však

povinni, pokud jsou členy svazu, dodržovat stanov a další usnesení přijatá svazem.

### VIII.

#### Sekce svazu

1. Sekce zřizuje výbor svazu na základě požadavku členů svazu a umožňuje tak, aby se členové svazu mohli realizovat v souladu se svými zájmy.

Výbor svazu schvaluje organizační řád sekce, v němž bude vymezen rozsah činnosti a působnost sekce včetně určení její právní subjektivity.

2. Sekce mohou působit bez právní subjektivity nebo ji nabývat v souladu s ustanoveními těchto stanov. Podmínkou je, že budou registrovány u příslušného správního orgánu.

3. Sekce hospodaří se svěřenými finančními prostředky svazu a s vlastními prostředky. Z výtěžku pořádaných akcí odvádí sekce ve prospěch svazu 20%.

4. Za činnost a hospodaření sekce odpovídá výbor sekce v čele s předsedou sekce.

### IX.

#### Komise

1. Komise zřizuje výbor svazu k zajištění speciálních a specifických úkolů a činností, přičemž nemohou mít svou vlastní právní subjektivitu.

2. V čele komise stojí předseda, který podléhá pověřenému členu výboru, zodpovědnému za činnost komise.

3. Mohou být zřízeny jako stálé nebo s časově omezenou působností pro splnění daného úkolu nebo účelu.

### X.

#### Členství, práva a povinnosti

1. Členem svazu se může stát každý zájemce o esperanto, který souhlasí se stanovami svazu. Může jím být fyzická i právnická osoba. Tuto skutečnost vyjádří podáním a podepsáním přihlášky, jež bude zařazena do evidence.

Členství vznikne dnem zaplacení zápisného a členského příspěvku.

Ve sporných případech rozhodne o přijetí výbor svazu.

2. Členství je otevřené, řádné, přispívající a čestné. Otevřené je v tom smyslu, že členem může být kdokoli, kdo o to projeví zájem bez ohledu na svou národnost, rasu, náboženskou nebo politickou příslušnost.

Řádným členem se může stát i osoba mladší 18 let se souhlasem svého zákonného zástupce. Pokud hodlá vstoupit do svazu osoba, která má trvalé bydliště mimo území České republiky, přijetí podléhá souhlasu výboru svazu.

3. A. Řádný člen má právo

a/ využívat výhody vyplývající z členství  
b/ podílet se na práci a rozvoji svazu  
c/ volit a být volen po dosažení 18 let věku do orgánů svazu (do orgánů sekce mládeže již od 15 let)

d/ účastnit se akcí pořádaných orgány svazu  
e/ užívat služeb svazu  
f/ uplatňovat vůči svazu návrhy, dotazy a připomínky

g/ domáhat se ochrany svých práv a oprávněných zájmů

B. Člen je povinen

a/ dodržovat stanov a plnit usnesení svazových orgánů

b/ chránit zájmy svazu a jeho majetek

c/ platit řádně a včas členské příspěvky podle příspěvkového řádu

d/ podílet se na realizaci úkolů svazu

e/ zdokonalovat se v jazyku esperanto

4. Přispívajícím členem se může stát fyzická nebo právnická osoba. Přispívající člen má stejná práva a povinnosti jako řádný člen, nemá však za povinnost učit se esperantu a nemá ani aktivní či pasivní volební právo.

5. Čestným členem se může stát občan České republiky nebo cizí státní příslušník, kterému čestné členství propůjčí sjezd svazu za mimořádné zásluhy v rozvoji esperanta, esperantského hnutí nebo interlingvistiky.

Čestný člen má stejná práva a povinnosti jako řádný člen, je však osvobozen od placení členských příspěvků.

6. Členství zaniká

a/ vystoupením člena

b/ vyškrcnutím

- c/ vyloučením člena
- d/ úmrtím člena
- e/ zánikem svazu

Vyškrtnut může být člen, který nezapltil členské příspěvky ani dva roky po sobě, přičemž se mu na dobu mezi splatností a vyškrtnutím pozastavuje členství ve svazu.

O vyloučení rozhoduje výbor svazu, pokud člen svým jednáním způsobil svazu značnou morální nebo materiální újmu. Člen je oprávněn se odvolat k sjezdu svazu, přičemž do konečného rozhodnutí má pozastavené členství.

## XI.

### Majetek a hospodaření svazu

1. Zdrojem příjmů svazu jsou zejména:

- a/ členské příspěvky a zápisné
- b/ výtěžky z pořádaných akcí
- c/ odvody z činnosti sekce
- d/ dary a subvence
- e/ výnosy z hospodářské činnosti
- f/ výnosy z reklam a propagace
- g/ příspěvky sponzorů
- h/ další zdroje

2. Svaz hospodaří s vlastním majetkem a je oprávněn provádět vlastní hospodářskou činnost (výrobní, stavební, obchodní nakladatelskou apod.).

Každá z dalších složek svazu s vlastní právní subjektivitou (kluby a sekce) může hospodařit se svým vlastním majetkem a může a je oprávněna provádět svou vlastní hospodářskou činnost, pokud k této činnosti získá živnostenské oprávnění.

Veškeré takto získané zdroje se stanou vlastnictvím těchto podnikajících subjektů, které je budou moci využívat pro rozvoj své vlastní činnosti

3. Při hospodaření je povinen svaz dodržovat platné právní předpisy.

Pokud dojde k ukončení činnosti a likvidaci majetku některé ze složek svazu (klub, sekce), převede se tento majetek pokud při likvidaci s tím bude souhlasit zanikající složka, bezúplatně na svaz, pokud se strany nedohodnou jinak.

4. Finanční prostředky klubu esperantistů tvoří:

- a/ výborem svazu stanovená příslušná část z ročních příspěvků členů
- b/ výtěžek z pořádaných akcí
- c/ dary a subvence
- d/ výnosy z reklam a propagace
- e/ příspěvky sponzorů
- f/ výnosy z hospodářské činnosti
- g/ další zdroje

5. Finanční prostředky sekce tvoří:

- a/ dotace svazu
- b/ výtěžek z pořádaných akcí
- c/ dary a subvence
- d/ výnosy z reklam a propagace
- e/ příspěvky sponzorů
- f/ výnosy z hospodářské činnosti
- g/ další zdroje

6. Funkce ve svazu jsou v zásadě čestné.

Výbor svazu může za mimořádné zásluhy nebo vynikající práci přiznat funkcionářům věcnou nebo finanční odměnu.

Členům výboru a dalším pověřeným funkcionářům hraří svaz hotové výlohy spojené s výkonem funkce.

## XII.

### Řešení sporů

1. Spory ve svazu vyřizuje rozhodčí komise, kterou jmenuje výbor svazu.

2. Rozhodnutí se děje prostou většinou hlasů, vyhotovuje se písemně a je pro strany závazné.

3. Považuje-li sporná strana rozhodnutí rozhodčí komise za nezákonné nebo odporující stanovám, může nejpozději do 3 měsíců od rozhodnutí rozhodčí komise požádat o přezkoumání příslušný soud.

## XIII.

### Zánik svazu

1. Svaz zaniká usnesením sjezdu svazu v souladu se stanovami po provedení likvidace. Usnesení o zániku se přijímá kvalifikovanou třipětinovou většinou.

2. Působnost likvidátora plní výbor svazu nebo osoba, kterou na návrh výboru svazu schválí sjezd svazu.

3. Pohledávky a závazky přecházejí na právního nástupce v případě, že dojde k jeho ustanovení.

### XIII

#### Závěrečná ustanovení

1. Právní poměry se řídí ustanoveními zákona číslo 83/90 Sb. o sdružování občanů, občanským zákoníkem, pracovněprávními, finančními a dalšími platnými předpisy.

2. Stanovy nabývají platnost ode dne jejich schválení sjezdem a doba jejich platnosti se stanoví na dobu neurčitou.

3. Ke změně stanov může dojít formou písemného dodatku po jejich odsouhlasení sjezdem.

V Havířově dne 30.11.1996

## FUNKCIULOJ DE ĈEA

### Komitato de Ĉeĥa Esperanto-Asocio:

**Prezidanto:** Vlastimil Kočvara, Ant. Sovy 10, 745 05 Opava, tel. 0653/216365

- *reprezentado de ĈEA, kunordigado, eksteraj rilatoj, rilatoj kun UEA*

**Vicprezidanto:** Petr Chrdle, Anglická 878, 252 29 Dobřichovice, tel. 02.9912201, fakso 02.9912126, e-mail: chrdle@kava-pech.cz

- *eldonado, fakaj aplikoj de Eo, IBN*

**Vicprezidanto:** Věra Podhradská, Poříčí 1, 603 00 Brno, tel. 05/4323 3047

- *kontanta mono en kaso, personaro, konferencoj, seminarioj k.s.*

**Sekretario:** Květa Hubnová, Esperanto, p.s. 1069, 111 21 Praha 1

- *poŝto, adres-registrado, traktado kun*

*institucioj en Pragoj*

**Komitatano:** Blanka Gruntová, Vítězná 95, 784 01 Červenka-Litovel

- *junulara sekcio, laboro kun infanoj, korespondaj kursoj*

**Komitatano:** Vladislav Hasala, A. Dvořáka 1, 696 62 Strážnice, tel. 0631/332 278, fakso 0631/332 507

- *sekcioj kaj komisionoj de ĈEA*

**Komitatano:** Zdeněk Heiser, Na Nábřeží 45/25, 736 01 Havířov, tel. 069/6815253

- *protokolado, laboro kun kluboj, kultura agado*

### Kontrolgrupo de ĈEA:

**Prezidanto:** Jana Holcová, Sportovní 2723, 276 01 Mělník

**membro:** Josef Hron, Bohdanečská 68, 530 09 Pardubice

**membro:** Libuše Krejčí, Školní 693, 789 61 Bludov

**Kontado:** Jiří Patera, U Ryšánky 1534, 147 00 Praha

**Adres-registrado:** *vidu* Sekretariino de ĈEA

### La asocia organo Starto:

**Redaktoro:** Miroslav Malovec, Bosonožská 15/10, 625 00 Brno

**Korespondaj kursoj:** 335 Kč komencantoj, 240 Kč progresintoj. Aliĝoj: Blanka Gruntová, Vítězná 95, 784 01 Červenka-Litovel

**Ĉefdelegito de UEA por Ĉeĥio:** Stanislava Chrdlová, Anglická 878, 252 29 Dobřichovice, tel. 02.9912201, fakso 02.9912126, e-mail: chrdle@kava-pech.cz

**Libroservo de ĈEA:** Zdeněk Pluhař, Lamačova 658/6, 152 00 Praha, tel. 02/5817732



## KLUBOJ DE ĈEA

(\*Kluboj kun la jura memstareco)

**BENEŠOV** nomo: Esperantský kroužek Benešov **patrono:** MKS Benešov **adreso:** Esperantský kroužek Benešov, Václav Stibůrek, J. Franka 1731, 256 01 Benešov u Prahy **membroj:** 12 **kunvenejo:** klubovna důchodců **kunvenoj:** ĉiu 3-a mardo en monato, 16-18 h  
**\*BRNO** nomo: Klub esperantistů **adreso:** Klub esperantistů, pošt.přihr. 154, 657 54 Bmo 2 **telefono:** 747497 (prezidanto), 47240690 (vicprezidanto) **membroj:** 50 **kunvenejo:** Klubovna MČ Bmo-střed, Starobrněnská 15 **kunvenoj:** jaŭdo, 19 - 21 h **periodaĵo:** Bulteno  
**BŘECLAV** nomo: Esperanto-klubo Břeclav **adreso:** Delpo Zeno, Fintaj 4/18, 690 00 Břeclav, tel. 0627/23080

**ČESKÁ LÍPA** nomo: Esperantský kroužek při Klubu důchodců **patrono:** Městský úřad Česká Lípa **adreso:** Hana Vencovská, Okružní 2100, 470 01 Česká Lípa **membroj:** 12 **kunvenejo:** Klub důchodců, Bulharská ul. **kunvenoj:** jaŭdo, 16.30-18.30 h

**ČESKÁ TŘEBOVÁ** nomo: Esperantský kroužek "Amikeco" **patrono:** JKP ČT **adreso:** A. Pištorová, nové náměstí 1746, 560 02 Česká Třebová **membroj:** 5 **kunvenejo:** klubejo de iama klubo de ferojlistoj **kunvenoj:** merkredo, 19 h

**ČESKÝ TĚŠÍN** nomo: ĈEA - loka grupo Český Těšín **adreso:** Vladimír Štefek, Tovární 8, 737 01 Český Těšín, tel. 0659/563352 **membroj:** 7 **kunvenejo:** Klub důchodců, Štefánikova ul. **kunvenoj:** mardo, 16-18 h

**DĚČÍN** nomo: Klub esperantistů v Děčíně **adreso:** Oldřich Antoš, Široká 91, 405 05 Děčín IX-Bynov **membroj:** 4

**DOMAŽLICE** nomo: Kroužek esperanta při MKS Domažlice **patrono:** MKS Domažlice **adreso:** Vojtěch Tesař, Pod makovým vrchem 480, 345 62 Holýšov **membroj:** 7 **kunvenejo:** plavecký bazén Domažlice **kunvenoj:** paraj jaŭdoj, 17 h

**FRÝDEK-MÍSTEK** nomo: Klub Esperanto Frýdek-Místek **patrono:** Městské kulturní zařízení **adreso:** Marie Bartovská. Bezručova

171, 738 02 Frýdek-Místek, tel. 0658/31625 **membroj:** 11 **kunvenejo:** Kavárna Esperanto, Národní dům **kunvenoj:** ĉiu dua dimanĉo en monato

**HAVÍŘOV** nomo: Klub esperantistů při MKS v Havířov **patrono:** MKS v Havířov **adreso:** Jarmila Wiatrová, Na Svobodě 3193, 723 00 Ostrava-Martinov, tel.: 069/447416 **membroj:** 25 **kunvenejo:** Kulturní dům Leoše Janáčka, 736 02 Havířov-Bludovice, klubovna ZUČ **kunvenoj:** jaŭdo, 16-20 h

**HAVLÍČKŮV BROD** nomo: Esperantský kroužek Havlíčkův Brod **patrono:** Kulturní dům Ostrov **adreso:** K.D. OSTROV 28, 581 01 Havlíčkův Brod, tel. 0451/24998, 21088, fakso: 0451/24998 **membroj:** 9 **kunvenejo:** K.D. Ostrov, kancelář č. 54 **kunvenoj:** nepara vendredo, 16.30-18.00 h

**HOŘICE V PODKRKONOŠÍ** nomo: Esperantský kroužek HOŘICE **patrono:** Dům kultury „KORUNA“ **adreso:** s-ro František Patera, ČSA 1027, 508 01 Hořice v Podkrkonoší, tel. 0435-2892 **membroj:** 3

**HRANICE** nomo: EK Hranice **patrono:** ZO - OSŽ, želez. stanice Hranice **adreso:** EK Alois Jakubec, Tř. 1. máje 1622, 753 01 HRANICE **membroj:** 20 **kunvenejo:** zased. místnost odborů, želez.stan. Hranice **kunveno:** mardoj 2-a kaj 4-a

**JABLONEC** nomo: Klub esperantistů v Jablonci nad Nisou **patrono:** Čs. turistické sdružení Přátelé přírody, sekce Esperanto **adreso:** Miroslav Jíra, Mechová 8-32, 466 04 Jablonec n.Nisou **telefono:** 0428-24116 **membroj:** 32 **kunvenejo:** býv. KaSS Jablonec, Jiráskova 7 **kunvenoj:** lundo, 18 h

**JAROMĚŘ** nomo: Esperantský kroužek při OSŽ - žel. stanice Jaroměř **adreso:** Ludvík Nyklíček, K.Světlé 2149, 544 01 Dvůr Králové, tel. 0437/5303 **membroj:** 4 **kunvenejo:** kult. dům ČD-Jaroměř **kunvenoj:** merkredo (unufoje en monato), 17 h

**\*KARLOVY VARY** nomo: Esperantský klub Karlovy Vary **adreso:** Ing. Miloš Bloudek, Vyšehradská 4, 360 01 Karlovy Vary tel. 017-288173 (7-15.30 h) **membroj:** 14 **kunvenejo:** hotel Imperiál - lékařská knihovna

**kunvenoj:** la 1-an merkredon en monato, 17 h  
**LANŠKROUN nomo:** Esperantský kroužek  
**patrono:** Kulturní centrum  
**adreso:** Eliška Kunertová,  
 Škroupova 497, 563 01 Lanškroun, tel.:  
 0467/2960 **membroj:** 11

**\*LIBEREC nomo:** Klub esperantistů  
 Stanislava Knížka v Liberci **adreso:**  
 Esperanto-klubo, pošt. schr. 194, 460 01  
 Liberec **membroj:** 17 **periodaĵo:** Libereca  
 Informilo

**\*MNICHOVO HRADIŠTĚ nomo:**  
 Esperantský klub **adreso:** MUDr. Josef Hradil,  
 MH, Družstevní 1161, 295 01 Mnichovo  
 Hradiště **telefono:** 0329/7713394 **membroj:** 2  
**kunveneĵo:** Karel Blažek, V lipách 156  
**kunvenoj:** neregule

**MOST nomo:** Esperantský klub **adreso:**  
 Jiří Rada, Rybalkova 1029, bl. 645, 434 01  
 Most **tel.** 035-34-3931 **membroj:** 6

**NÁCHOD nomo:** EK Náchod **adreso:**  
 František Molík, Zákoutí 269, 547 01  
 Náchod-Nový Svět, **tel.** 0441/20669 **membroj:**  
 13 **kunveneĵo:** spol. místnost ČD (kultúrka)  
**kunvenoj:** dua mardo en monato, 14.30 h

**NOVÝ JIČÍN-LIBHOŠŤ nomo:** Amikeco  
**patrono:** Osvětová beseda **adreso:** Rudolf  
 Šindler, 74257 Nový Jičín-Libhošť 359  
**membroj:** 8 **kunveneĵo:** klubovna na  
 „Fojtství“ **kunvenoj:** unua lundo en monato, 17  
 h

**\*OLOMOUC nomo:** Esperanto-Klubo  
 Olomouc **adreso:** Dr. Vladimír Mohapl, tř.  
 Svornosti 4, 779 00 Olomouc **tel.** 068-413435  
**membroj:** 50 **kunveneĵo:** la Ĉefa fervoja  
 stacidomo sub la dekstra horloĝo **kunvenoj:**  
 mardo, 19 h

**OPAVA nomo:** Esperantský kroužek Ostroj  
 Opava **adreso:** Ing. Jan Kovařík, V zátiší 10,  
 747 05 Opava-Malé Hoštice, **tel.** 0653-217522  
**patrono:** Odborový klub Ostroj Opava s.r.o.  
**membroj:** 30 **kunveneĵo:** odborový klub  
 Ostroj Opava, Na rybníčku 43 **kunvenoj:**  
 mardo, 18.45 h

**OSTRAVA-PORUBA nomo:** Esperanto-Klubo  
**patrono:** Městský obecní úřad Poruba - Klub  
 důchodců **adreso:** Ludmila Klegová, Žilinská

1311, 708 00 Ostrava 8, **tel.** 069/4409665  
**membroj:** 5 **kunveneĵo:** KD, Sokolovská tř.  
**kunvenoj:** lundo, 15-17 h

**OSTRAVA-VÍTKOVICE nomo:** Esperantský  
 klub Vítkovice **adreso:** Esperantský klub  
 Vítkovice, Drahomír Kočvara, Hulvácká 18,  
 704 00 Ostrava-Záběh **tel.** 069/351664  
**membroj:** 60 **kunveneĵo:** Katolický dům,  
 Šalounova 38, Vítkovice, klubejo 37  
**kunvenoj:** merkredo, 16-20 h

**OSTROV NAD OHŘÍ nomo:** Místní  
 organizace Ostrov n. Ohří **patrono:** Klub  
 esperanta Ostrov **adreso:** Josef Novosad,  
 Masarykova 782/14, 363 01 Ostrov **membroj:**  
 6 **kunveneĵo:** kavárna Družba Ostrov nad Ohří  
**kunvenoj:** sporadaj

**PARDUBICE-DUKLA nomo:** Esperantský  
 kroužek při DK Dukla, 530 02 Pardubice  
**patrono:** DK DUKLA Pardubice **adreso:**  
 Ludmila Srbová, Prodloužená 264, 530 09  
 Pardubice, **tel.** 040/42592 **membroj:** 51  
**kunveneĵo:** DK Dukla Pardubice, Gorkého ul.  
 (Gorkij-strato) **kunvenoj:** ĵaŭdo (unufoje en  
 monato), 19 h

**PARDUBICE-SCHULHOF nomo:** Klub  
 esperantistů doktora Schulhofa Pardubice  
**patrono:** Kulturní dům Dubina v Pardubicích  
**adreso:** Na Okrouhlíku 953/21, 530 03  
 Pardubice, **tel.** 040/21475 **membroj:** 11  
**kunveneĵo:** Osvětový dům na Dražce v areálu  
 Galanta **kunvenoj:** lundo, 16.30 h (infanoj),  
 18.00 h (plenkreskaŭoj)

**PÍSEK nomo:** Esperantský klub LA PONTO  
 v Pisku **patrono:** klubová činnost SD-LSNS  
**adreso:** sekret. SD-LSNS, Fügnerovo nám. 42,  
 397 01 Písek **membroj:** 20 **kunveneĵo:** Písek,  
 Fügnerovo nám. 42 - klubovna při SD-LSNS  
**kunvenoj:** dua kaj kvar mardoj, 15.30-18 h

**\*PLZEŇ nomo:** Klub Esperanto Plzeň **adreso:**  
 Jiří Vomačka, Koterovská 30, 301 41 Plzeň  
**membroj:** 14 **kunveneĵo:** Kult. centrum  
 ESPRIT, Koperníkova 26 (Dům u Tmků)  
**kunvenoj:** merkredo, 16 h

**PODEBRADY nomo:** Český esperantský svaz,  
 místní skupina, 290 01 Poděbrady **adreso:**  
 Pavel Polnický, Lesní 150/VI, 290 01  
 Poděbrady, **tel.** 03245651 **membroj:** 7

**POLIČKA** nomo: Esperantský kroužek v Poličce **adreso:** Ing. Blahoslav Štefek, Dukelská 376, 572 01 Polička tel. 0463/22774 **membroj:** 9 **kunvenejo:** Dukelská 376 **kunvenoj:** 2-a kaj 4-a lundo, 17 h

\***PRAHA** nomo: Klub esperantistů v Praze **adreso:** Klub esperantistů, pošt. schr. 1069, 111 21 Praha 1 **membroj:** 70 **kunvenejo:** Klub důchodců, Nádražní 52, Praha-Smíchov **kunvenoj:** lundo, 18-20 h **periodaĵo:** Bulteno **PROSTĚJOV** nomo: Esperantský klub v Prostějově **patrono:** MKS Prostějov **adreso:** Esperantský klub v Prostějově, husovo nám. 85, 796 04 Prostějov **membroj:** 31 **kunvenejo:** klubovna EK, Husovo nám. 85 **kunvenoj:** jaŭdo, 17 h

**PŘEROV** nomo: Klub esperantistů Přerov **adreso:** Libuše Filipová, Nádražní 146, 768 11 Chropyně **membroj:** 32 **kunvenejo:** Klubovna Čs. drah v nádražní hale-vestibul **kunvenoj:** merkredo, 18-21 h

**PŘÍBRAM** nomo: Esperantský kroužek v Příbrami **patrono:** Závodní klub UD Příbram **adreso:** Jaroslav Vácha, Smetanova 225, 261 01 Příbram **membroj:** 14 **kunvenejo:** Příbram VII, Kladenská ul. **kunvenoj:** lundo, 16-18 h **ROUDNICE** nomo: Klub esperantistů při Kulturním a společenském středisku v Roudnici n.L. **patrono:** KASS Roudnice n.L. **adreso:** Jiří Laube, Kratochvílova 969, 413 01 Roudnice n.L., tel.: 0411/3366 **membroj:** 8

**STRÁŽNICE** nomo: ESPERANTO klubo, KD "Strážničan" **adreso:** Esperanto klub KD "Strážničan", Veselská 1321, 696 62 Strážnice, okr. Hodonín tel.: 0631/942 762, 942 905 **korespondado:** EK STRÁŽNÍČAN, p.s. 36, 696 62 Strážnice, tel. 0631/942 762, 942 905 **membroj:** 10 **kunvenoj:** neregulaj

**SVITAVY** nomo: Esperantský kroužek Svitavy **adreso:** Marie Minářová, Na průhonu 6, 568 02 Svitavy **membroj:** 8 **kunvenejo:** pedagogicko-psychologická poradna ve Svitavách **kunvenoj:** dufoje monate, jaŭdo, 18 h

\***ŠUMPERK** nomo: Klub esperantistů Šumperk **adreso:** Věra Gavandová, Komenského 657, 789 61 Bludov **membroj:** 28 **kunvenejo:**

Dům kultury Šumperk **kunvenoj:** unu jaŭdo en monato, 18-20 h

**TÁBOR** nomo: Esperantský klub v Táboře **patrono:** urbo Tábor **adreso:** Dr. František Rytíř, Kvapilova 2294/35, 390 03 Tábor tel. 0361/32074 **membroj:** 9 **kunvenejo:** divadelní kavárna PONTE **kunvenoj:** ĉiu dua lundo, 18.30 h

**TEPLICE** nomo: Klub esperantistů v Teplicích **adreso:** Dr. Zdeněk Rusín, Palackéhoho 1559, 415 01 Teplice **membroj:** 11 **kunvenejo:** kavárna v Lázeňské ulici **kunvenoj:** unua lundo en monato, 16.15 h

\***TŘEBÍČ** nomo: Klub esperantistů Theodora Kiliana **adreso:** Esperanto, ul. Esperantistů, 674 01 Třebíč **telefono:** 0618/3257 **membroj:** 103 **kunvenejo:** ul. Esperantistů 318/3 (strato de Esperantistoj) **kunvenoj:** para mardo, 16-18 h

**TŘINEC** nomo: Kroužek esperanta při Domě kultury a.s. Trisia, Sdružení uměleckých zájmových aktivit **adreso:** Anna Milatová, Husova 304, 739 61 Třinec tel. 226 11 **membroj:** 26

**ÚPICE** nomo: Esperantský kroužek Úpice **adreso:** Lubomír Stěda, Poděbradova 82, 542 32 Úpice **membroj:** 6

**UNIČOV** nomo: Esperantský klub **adreso:** Štefan Takáč, ul. Bří Čapků 1158, 783 91 Uničov **membroj:** 8

**ÚSTÍ NAD LABEM** nomo: Klub esperantistů Ústí n.L. **adreso:** Ing. Josef Kříž, Družstevní 411/11, 400 07 Ústí nad Labem, tel. 047/5500283 **fakso:** 047/5210503 **membroj:** 14 **kunvenejo:** Okresní úřad UL, 6 p. č. 633 **kunvenoj:** lasta jaŭdo en monato, 16 h

**VRACOV** nomo: Esperantský klub Vracov **adreso:** Jana Melichárková, 696 02 Ratiškovice 938, tel. 628/967404 **membroj:** 7 **kunvenejo:** Ratiškovice **kunvenoj:** unua jaŭdo en monato, 17 h

**VYŠKOV** nomo: Esperantský kroužek při MKS Vyškov **adreso:** Ing. Josef Vojáček, Sochorova 13, 682 01 Vyškov, tel. 0507/22053 **membroj:** 9 **kunvenejo:** MKS Besední dům, J. Šoupala 4, klubejo en la dua etaĝo **kunvenoj:** mardo, 16.30 h

**ZNOJMO nomo:** Esperanto-klub při Znojenské Besedě **adreso:** Stanislav Bršlica, Bolzánova 31 B, 669 02 Znojmo **membroj:** 20 **kunvenejo:** Znojemská Beseda, nám. T. G. Masaryka 22 **kunvenoj:** dua mardo en monato, 16.30 h

**ŽAMBERK nomo:** Esperantský kroužek Žamberk **adreso:** Karel Čada, Ke stříelnici 881, 564 01 Žamberk, tel. 2741 **membroj:** 8 **kunvenoj:** malregule

## SEKCIOJ DE ĈEA

(\* sekcioj kun jura memstareco)

**SEKCIO DE INFANOJ adreso:** Blanka Gruntová, Vítězná 95, 784 01 Červenka

**SEKCIO DE JUNULARO adreso:** Ĉeňa Esperanto-Junularo, p.o. box 1069, 111 21 Praha 1 **prezidanto:** Blanka Gruntová, Vítězná 95, 784 01 Červenka **vicprezidanto:** Renata Beranová, Svatoplukova 43, 784 01 Červenka **kasisto:** Ing. Jana Burianová, Reneská 35, 625 00 Bmo, tel. 05/353 413 **membroj:** 40

**SKOLTA SEKCIO nomo:** Skolta Esperanto-Ligo **adreso:** SEL-Esperanto, 674 10 Třebíč **prezidanto:** Pavel Sittauer, Hartmannova 1128, 674 01 Třebíč **funkciuloj:** Lada Bala, Šafaříkova 1305, 676 02 Mor. Budějovice; Radka Křivánková, Zborovská ul. 1332 **membroj:** 72

**SEKCIO DE NEVIDANTOJ adreso:** Jiří Vychodil, Žandovská 304, 190 00 Praha 9 **membroj:** 100

**PEDAGOGIA SEKCIO de ILEI adreso:** Miroslav Malovec, Bosonožská 15/10, 625 00 Bmo, tel. 05/4724 0690 **membroj:** 10

**\*IKUE-KATOLIKA SEKCIO DE ĈEA adreso:** Katolická sekce ČES, Tršická 6, 751 27 Penčice, tel. 068/5500311 **membroj:** 210

**\*SEKCIO DE KRISTANA J ESPERANTISTOJ DE ĈEA adreso:** Pavel

Polnický, Lesní 150/VI, 290 01 Poděbrady, tel. 0324/5651 **membroj:** 25

**SEKCIO DE ESPERANTAĴKOLEKTANTOJ adreso:** Sekce sběratelů esperantských materiálů, pošt.schr. 36, 696 62 Strážnice **prezidanto** Vladislav Hasala

**SEKCIO DE ŜAKO adreso:** Václav Štěpánek, Lojovická 11, 142 00 Praha 4 - Kamýk

**SCIENC-TEKNIKA SEKCIO adreso:** Ing. Jan Pospíšil, Petrohradská 3112, 272 04 Kladno

**MEDICINA SEKCIO adreso:** MUDr. Josef Hradil, Družstevní 1161, 295 01 Mnichovo Hradiště, tel. 0329/2284 (polikliniko)

**SEKCIO DE FERVOJISTOJ adreso:** Jindřich Tomášek, 751 18 Říkovice 33 **membroj:** 66

**SAT AMIKARA SEKCIO adreso:** poštkesto 36, 696 62 Strážnice **prezidanto:** Vladislav Hasala

## KOMISIONOJ DE ĈEA

**KOMISIONO POR GAZETARO KAJ INFORMADO adreso:** Drahomír Kočvara, Hulvácká 18, 704 00 Ostrava, tel. 069/35 16 64

**EKZAMENA KOMISIONO adreso:** Miroslav Malovec, Bosonožská 15/10, 625 00 Bmo

### ESPERANTO EN ALIAJ ORGANIZOJ

**ESPERANTO-FAKO de URBA MUZEO en Česká Třebová, gvidas:** Jiří Pištora, nám. Míru 1746, 560 02 Česká Třebová

**ESPERANTO-Sekcio ĉe AĈF - Asocio de ĉehaj filatelistoj, Přiběnická 1, 130 00**

**PRAHA 3, Žižkov** (sekretariejo de AĈF),  
tel./fakso: 02-276 551 (fondita la 18-an de  
oktobro 1969 en Praha dank' sukcesoj de E-  
filatelistoj ĉe diversaj filatelaj ekspozicioj  
enlande kaj eksterlande pere de E-filatelaj  
eksponaĵoj (Adolf Bartošik, Vl. Hasala, A.  
Jakubec, V. Váňa); **prezidanto:** V. Hasala

**AEH - ASOCIO DE ESPERANTISTOJ-  
HANDIKAPULOJ / SZPE - Svaz zdravotně  
postžených esperantistů** (Kunlaboranta kun  
ĈEA kaj SEA) **adreso:** Josef Vaněček, Na  
Okrouhlíku 953/21, 530 03 Pardubice

**ĈEĤA FILIO de AIS San Marino - Česká  
pobočka AIS San Marino** scienca  
sekretario/vědecký sekretář: Ing. Irena Fialová,  
katedra didaktické technologie, Pedagogická  
fakulta UK Praha, M.D.Rettigové 4, 116 39  
Praha 1, tel. 29 78 50-9

#### SENDEPENDAJ ESPERANTO-FIRMAOJ

**KAVA-PECH**, Kongresa kaj kleriga  
entrepreno de Petr Chrdle, Anglická 322/4, 252  
29 Dobřichovice, tel.: 02.9912201, fakso:  
02.9912126

**J. V. s.o.f. Plzeň**, Koterovská ul. 30, 301 41  
Plzeň

Komerca firmao kaj vojaĝoficejo

#### LA ESPERO, JEDE SLOVÁCKO

Vladislav Hasala, A. Dvořáka 1, 696 62  
Strážnice, distr. Hodonín, tel. 0631/332 278,  
fakso 0631/332 507

**TILIO, Ĉeĥa societo por turismo, česká  
společnost pro turistiku** Ing. Vladimír  
Dvořák, Zelenečská 354/20, 194 00 Praha

**Pensio Espero**, Skokovy, 294 12 Žďár u  
Mnichova Hradiště, tel. 0329/59256

**ESPERANTO**, Roman Heřman, Pod  
koupalištěm 730, 293 06 Kosmonosy

**EDUKA KAJ KONGRESA AGENTEJO**

**ESPERANTO**, Kosmonautů 358, 460 05  
Liberec, tel. 4248/6201596

#### ESPERANTO-FONDAĴOJ

**Esperanta Literatura Fondajo (ELFo) -  
Esperantská literární nadace**, pošt. přih.  
154, 657 54 Brno  
konto: 5243555-628/0800, Česká spořitelna,  
Koblišná 21, Brno

#### Fondajo Karolo Pič

Postbank Saarbrücken, Germanio, konto:  
20100-661 (Iltis/Eldonejo)

#### SOMERAJ ESPERANTO-LERNEJOJ

##### El la historio:

1926 5a Tendaro de Skolta Esperantista Ligo  
(SEL) apud Praha

1934 12a Tendaro de SEL, Kordíky kaj Tajov  
1946-1955 Somera Esperanto-Lernejo en  
Doksy

1950-52 Rožnov p. R., K. Vary

1952 Chvalatice (EK Třebíč), Žimovice (EK  
Opava)

1953 Chvalatice (EK Třebíč), Žimovice (EK  
Opava)

1954 Chvalatice (EK Třebíč), Žimovice (EK  
Opava)

1955 Chvalatice (EK Třebíč)

1957 Chvalatice (EK Třebíč), Popelná (EK  
Písek)

1958 Lančov (Třebíč), Županovice (Dobříš),  
Žimovice (Opava)

1959 Lančov (Třebíč), Červená nad Vltavou  
(Písek)

1960 - 1991 Lančov (EK Třebíč)

1992 Lančov (EK Třebíč), Ošelín (EK Plzeň),  
Sebranice (IKUE)

1993-1994 Lančov (EK Třebíč), Sebranice  
(IKUE), Nekvasovy (EK Plzeň), Klánovice  
(junulara sekcio)

**LANČOV, suda Moravio** (apud Znojmo) -  
organizas Esperanto-klubo Třebíč **Adreso:**  
Esperanto, str. Esperantistů, 674 01 Třebíč, tel.:  
0618/3257

**SEBRANICE, orienta Bohemio** (inter Polička kaj Litomyšl) - organizas katolika sekcio de la asocio/ organizuje katolická sekce svazu

**KLÁNOVICE, meza Bohemio** (apud Prago) - organizas junulara sekcio de la asocio/organizuje mládežnická sekce svazu

**NEKVASOVY, okcidenta Bohemio** (inter Plzeň kaj Strakonice) - organizas Esperanto-klubo Plzeň/ organizuje Esperantský klub v Plzni

## HONORAJ MEMBROJ DE ĈEA

### FORPASINTAJ:

- \***Báročová Anna** (1894-1973)
- \***Bartošik Adolf** (1907-1989)
- \***Echtner Vuk** (1905-1994)
- \***Fousek Josef** (1881-1973)
- \***Janouš Karel** (1916-1996)
- \***Kilian Theodor** (1894-1978)
- \***Kořínek Jiří** (1906-1988)
- \***Lukáš Miloš** (1897-1976)
- \***Odehnal Antonín** ( )
- \***Pumpr Tomáš** (1906-1972)
- \***Pytloun František** (1891-1976)
- \***Řehíček Jaromír** (1908-1995)
- \***Scheiber Vilibald** (1904-1974)
- \***Sedláček František** (1909-1991)
- \***Staněk František** (1905-1990)
- \***Špúr Václav** (1915-1996)
- \***Šupichová Julie** (1884-1970)
- \***Šustr Jaroslav** (1901-1969)
- \***Vítek Josef** (1911-1983)
- \***Vondroušek Josef** (1904-1995)

### NUNTEMPAJ:

**Bala Ladislav** (1920-), Mor. Budějovice  
**Bartovská Marie** (1912-), Frýdek-Místek  
**Franc Karel** (1925-), Pardubice  
**Herman Vladimír** (1929-), Brno  
**Horský Rudolf** (1914-), Praha  
**Hradil Josef** (1924-), Mnichovo Hradiště  
**Janda Jan** (1904-), Kolín

**Kavka Josef** (1922-), Praha  
**Kočvara Drahomír** (1929-), Ostrava  
**Kožik František** (1909-), Praha  
**Kraft Karel** (1926-), Županovice  
**Laube Jiří** (1923-), Roudnice n.L.  
**Mařík Jaroslav** (1913-), Praha  
**Mohapl Vladimír** (1919-), Olomouc  
**Novobilský Vlastimil** (1935-), Ústí n. L.  
**Růžicková-Pavlinová Alena** (1910-),  
 Brno  
**Rýznar Linhart** (1921-), Svitavy  
**Seemannová Eva** (1920-), Praha  
**Sittauer Pavel** (1934-), Třebíč  
**Staňura Adolf** (1915-), Havířov  
**Urbanová Eli** (1922-), Praha

## HONORAJ MEMBROJ DE UEA

- \*1932 Antonín **Kudela** (1870-1939)
  - \*1933 Theodor **Čejka** (1878-1957)
  - \*1933 Augustin **Pitlík** (1883-1960)
  - \*1933 Rudolf **Hromada** (1890-1964)
  - \*1933 Otto **Sklenčka** (1891-1962)
  - \*1933 Julie **Šupichová** (1884-1970)
  - \*1947(?) Stanislav **Kamarýt** (1883-1956)
  - \*1992 Josef **Vondroušek** (1904-1995)
- 1992 Jaroslav **Mařík** (1913-)  
 1996 Marie **Bartovská** (1912-)  
 1996 Eva **Seemannová** (1920-)  
 1996 Eli **Urbanová** (1922-)

## ESPERANTISTA LINGVA KOMITATO

(laŭ Jarlibro de UEA 1933, kiam la Akademio estis 12-membra Supera Komisiono de la Komitato, el 134 komitatanoj 5 estis ĉeĥoj, sed neniu akademiano)

- \*Rudolf **Hromada** (1890-1964)
- \*Stanislav **Kamarýt** (1883-1956)
- \*Eduard **Kühnl** (1884-1966)
- \*Augustin **Pitlík** (1883-1960)
- \*Julie **Šupichová** (1884-1970)

## AKADEMIANOJ

- \*Tomáš **Pumpr** (1906-1972)
- \*Karel **Piř** (1920-1995)
- Eli **Urbanová** (1922-)

## ESPERANTO-ORGANIZOJ EN ĈEĤIO

- 1901 La unua societo de aŭstriaĵ esperantistoj (Brno)  
 1907 Bohema Unio Esperantista  
 1908 Bohema Asocio Esperantista  
 1913 Landa Asocio de Germanaj Esperanto-Asocioj en Bohemio  
 1920 Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista  
 1920 Germana Esperanto-Ligo en Ĉeĥo-slovakio  
 1922 Societo de Ĉeĥoslovakaj Nevidantaj Esperantistoj (Soĉne)  
 1923 Ĉeĥoslovaka Esperanto-Instituto en Prago por instruado kaj propagado  
 1931 Neŭtrala Esperanto-Centro en Prago  
 1931 Regiona Esperanto-Ligo en Ostrava  
 1933 Amika Rondaro Esperantista  
 1933 Esperanto-Asocio de Ĉeĥoslovaka Respubliko (EAĈSR)  
 1945 reaktiviĝo de EAĈSR (ĝis 1952)  
 1955 Tutŝtata Konsulta Komitato Esperantista  
 1959 Ĉeĥoslovaka Esperanto-Komitato (ĈSEK)  
 1969 Ĉeĥa Esperanto-Asocio (ĈEA)

## KONGRESOJ EN ĈEĤIO

- 1909 Unua kongreso de Unio, Praha  
 1910 Dua kongreso de Unio, Praha  
 1911 Tria kongreso de Unio, Praha  
 1912 Kongreso esperantista en Přerov  
 1922 nacia kongreso en Brno  
 1924 nacia kongreso en Liberec  
 1926 nacia kongreso en Bratislava  
 1928 nacia kongreso en Teplice  
 1932 nacia kongreso en Olomouc  
 1935 nacia kongreso en Brno  
 1949 asocia kongreso en Liberec  
 1950 asocia kongreso en Brno

## KONGRESOJ DE ĈEA

nombro da personoj

1. 1969 Brno (29.-30.3.1969) 400  
 2. 1976 Praha (7.-8.2.1976) 200  
 3. 1979 Praha (10.-11.2.1979) 300  
 4. 1982 Pardubice (19.-21.3.1982) 400

5. 1987 Olomouc (11.-13.9.1987) 200  
 6. 1990 Třebíč (30.11.-2.12.1990) 300  
 7. 1993 Karlovy Vary (28.-31.5.1993) 300  
 (1-a komuna kongreso kun GEA)  
 8. 1996 Havířov (29.11.-1.12.1996) 130

## ALIAJ GRAVAJ ARANĜOJ

- 1921 13-a Universala Kongreso  
 1928 14-a Kongreso de Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista (IKUE)  
 1936 18-a Internacia Kongreso de IKUE en Brno  
 1991 43-a IFEF-kongreso en Olomouc (11.-17.5.1991) 400  
 1992 1-a AEH-kongreso en Františkovy Lázně  
 1992 Antaŭkongreso en Prago antaŭ la 77-a UK en Vieno  
 1992 Oficiala ekskurso el la 77-a Viena UK al Strážnice, regiono de J. A. Komenio (29.07.92)  
 1994 67-a SAT-kongreso en Strážnice (16/23.07.1994) 304 partoprenantoj  
 1995 48-a IKUE-kongreso en Olomouc  
 1996 81-a Universala Kongreso de Esperanto en Prago  
 1996 30-a IJK en Rabyně  
 1996 62-a IKBE-kongreso en Prago

## PERIODAĴOJ ELDONATAJ EN ĈEĤIO

**Revuo Internacia** (1902-1903), eldonis Theodor Ĉejka en Bystřice pod Hostýnem  
**Český esperantista - Bohema esperantista** (1902-1904), eldonis Theodor Ĉejka en Bystřice pod Hostýnem  
**Časopis českých esperantistů - Bohema Revuo Esperantista** (1907-1914), eldonis Eduard Kühnl  
**Český esperantista** (1908-1913), redaktis K. H. Bouška  
**La Kulturo** (1912-1914) redaktis Chaloupecký, Fridrich  
**La Progreso** (1918-1922), eldonis Esperanto-klubo en Pilzeno (Plzeň), redaktis Bedřich Tintl  
**Esperantský zpravodaj** (1920-1923), 8-paĝa, monata, eldonis en Prago Julie Šupichová

**Ĉeĥoslovaka Gazeto** (1921-1923), aperis 14 numeroj, eldonis Oldřich Adámek en Prago, redaktis K.H.Bouška

**La Progreso** (1923-1935) transiris al Prago kiel oficiala organo de la asocio, redaktis Rudolf Hromada

**Věstník Svazu československých esperantistů - Bulteno de ĈAE** (1925-1937) informilo de la asocio

**Ligilo** (1930-1939), en Prostějov eldonis Moraviaj Esperanto-Pioniroj, redaktis František Heikenwälder

**Marto** (1920-1934), eldonis germanaj esperantistoj en Nový Bor, redaktis J. Taubmann

**Informilo de GEL** (1934-1938), organo de germanaj esperantistoj en Liberec, redaktis B. Gahler kaj G. Scholze

**Teritoria Tribuno de la UEA-delegitaro en Ĉeĥoslovakio** (1925-1932), redaktis Otto Sklenčka en Hradec Králové

**Ĉesperantský svět** (1928-1929), ĉeĥlingva propagandilo (Esperantista mondo), redaktis Leopold Berger en Potštejn

**Kalejdoskopoj de l' Vivo** (1930), aperis kvar numeroj, redaktis Leopold Berger en Potštejn

**Progresinto** (1937), ciklostile eldonis Václav Pechoč en Pilzeno por komencantoj

**Ĉeĥoslovaka Radio-bulteno** (1934-1938) redaktis Dalibor Chalupa en Brno kun informoj pri elsendotaj programoj

**Aŭroro** (1920-), brajle skribita, redaktata de Stanislav Stejskal (1920-1929), Vuk Echmer (1929-1975) kaj Jiří Vychodil (nun)

**Esperantista** (1946-1951) redaktis Stanislav Kamarýt kun Hromada kaj Ginz

**Esperanto-Servo** (1948-1951), bulteno de Praha, redaktis Adolf Malík

**Verda Voĉo de Doksy** (1947-1954) ciklostilita bulteno aperanta ĉ

ĉiutage dum la kursoj de Doksy

**Bulteno de EK en Brno** (1952-), redaktis Josef Vondroušek kun Zdeněk Hršel, nun ankaŭ Karel Daněk kaj Miroslav Malovec

**Bulteno de EK en Praha**, redaktis Josef Vitek (1951-1965)

**Informilo Haná-Jeseniky** (1946-1961), aperis en Olomouc, redaktis Vlastimil Blažek

**Pacdefendanto** (1952-1956) eldonis Rudolf Burda

**Vokas vin Praha** (1950-1951), redaktis Jan Neumann

**Informační list - oběžník** (1950-1951), redaktoro Jan Kuzník en Opava

**Esperanta Vorto** (1951-1953) en Lanškroun, redaktis Jan Werner, poste Josef Cink

**Esperanto-Junularo** (1952, 6 numeroj) en České Budějovice

**Frateco** (1951-1955) en Třebíč, redaktis Josef Bublan, Pavel Sittauer kaj Theodor Kilian

**Tagiĝo** (1952-1958), en Opava, poste en Gottwaldov, redaktis Vlastimil Novobilský, Jaroslav Kuzník, Jaroslav Mařík kaj fine Jan Werner

**Fajrero** (1959-1961), daŭrigo de Tagiĝo, en Tíinec, redaktis Jan Werner, Jan Pomykacz, Jaroslav Novotný kaj Vlastimil Kočvara

**Starto** (ekde 1968), organo de ĈEA, redaktis Oldřich Kníchal, poste Jiří Patera, nun Miroslav Malovec

**Paco**, nacia numero (1968-1989), redaktis Oldřich Kníchal, poste Margit Turková

**Informilo de Vsetín**, eldonis Aleš Berka

**La Progreso**, eldonis Stanislav Papírník en České Budějovice

**Medicinistaj Informoj - Sano** (1970-1994), redaktis Josef Hradil

**Verda Familio** (ĝis 1996), redaktis Josef Hradil en Mnichovo Hradiště

**Dio Benu**, gazeto de IKUE, redaktas Miroslav Šváček

**Esperanta Ŝako** (1993-1996), redaktis Jaromír Canibal en Karviná

**Informilo de AEH**, redaktas Josef Vaněček

**Internacia Koresponda Adresaro**, redaktas Ladislav Špina (Kosmonautů 358, 460 05 Liberec)

## HISTORIO DE ESPERANTO EN ĈEĤIO

1642 J.A.Komenio verkas libron "Vojo de lumo" (Via lucis), kies 19-a ĉapitro rekomendas artefaritan planlingvon

1657 Komenio dediĉas al la problemoj la libron Panglotio (la 5-a parto de Generala Konsulto pri Rebonigo de la Homaj Aferoj)



**1889** La unua publika instruado de Esperanto (F.V.Lorenc, Praha)

**1890** F.V.Lorenc eldonas en Pardubice la unuan ĉehlingvan lernolibron de Esperanto

**1897** La unua (pruvita) rondeto (laborista): en Příbor.

**1900** Theodor Čejka kaj Jan Holub eldonas duan ĉehan lernolibron de esperanto en Bystřice pod Hostýnem: komenco de E-movado en Ĉeĥio

**1901** en Brno fondita "La unua societo de aŭstriaĵ esperantistoj"

**1902** Esperantista klubo en Praha; Čejka eldonas "Revuo Internacia", "Český esperantista-Bohema esperantisto" kaj "Der deutsche Esperantist"

**1904** Unua virina grupo esperantista; Esperantista rondeto de blinduloj en la instituto Klar en Praha

**1907** Eduard Kuhl eldonas Časopis českých esperantistů (1909-1921 tie aperis Avineto de Božena Němcová, tr. V.Tobek, F.Procházka);

fondita Bohema Unio Esperantista, membroj: Praha (Klubo), Praha (Asocio-Ligo), Praha (Studenta rondeto), Praha VIII, Plzeň (laborista Klubo), České Budějovice, Hradec Králové, Kukleny, Praskačka, Chrudim, Osek u Rokycan, Brno, Prosek, Mladá Boleslav, Soběslav, Trutnov, Minice, Liberec, Pisek, Hostomice, Jaroměř, Pardubice, Kralupy, Český Brod;

**1908** fondita Bohema asocio esperantista, konkurenca societo sur malsamaj principoj; aperis Rakontoj de J.Arbes, tr. J.Griňa

**1909** unua kongreso de Unio, Praha (360 personoj)

**1910** dua kongreso de Unio, Praha (200 personoj)

**1911** tria kongreso de Unio kaj konferenco de aŭstriaĵ esperantistoj, Praha (120 personoj); konferenco de moraviaĵ esperantistoj en Luhačovice; fondita Bohema klubo esperantista en Olomouc kun prezidanto MUDr. J. Kubiček

**1912** Kongreso esperantista en Píerov (27.5.1912)

**1913** fondita Landa asocio de germanaj Esperanto-societoj en Bohemio; en Prostějov aperas Benedek de J. S. Machar, tr. R. Fridrich

**1914** En Olomouc Jaroslav Mastný, Antonín Kudela kaj Albin Neuzil formas la eldonejon "Moraviaĵ Esperanto-Pioniroj" (MEP); en Františkovy Lázně la unua E-monumento

(detruita en 1939 de nazioj); „Vilao Esperanto“ en Olomouc (familia domo de Josef Blažek)

**1918** en Plzeň aperas la gazeto "La Progreso"

**1920** en la Praga kafejo Louvre fondita "Ĉeĥoslovaka Asocio Esperantista" (1.2.1920), prezidanto Josef Eiselt, vicprezidanto d-ro Stanislav Kamarýt, ĝenerala sekretario Rudolf Hromada; aperas la gazeto "Aŭroro" por blinduloj; fondita germana Esperanto-Ligo en Ĉeĥoslovakio; Julie Šupichová eldonas "Esperantský zpravodaj"

**1921** en Prago okazas sur Slava Insulo la 13-a Universala Kongreso (estas prezentata, en la teatro de Královské Vinohrady, komedio "Nokto en Karlův Týn" de Jaroslav Vrchlický en traduko de Miloš Lukáš); SAT; Fonda Kunveno de Sennacieca Asocio Tutmonda (Lanti); Oldřich Adámek eldonas "Ĉeĥoslovaka gazeto", redaktas Bouška

**1922** nacia kongreso en Brno; fondita Societo de Ĉeĥoslovakaj Nevidantaj Esperantistoj (SOĤNE)

**1923** fondita Ĉeĥoslovaka Esperanto-Instituto en Prago por instruado kaj propagando; "La Progreso" transiras en Pragon

**1924** nacia kongreso en Liberec

**1926** nacia kongreso en Bratislava; MEP eldonas R.U.R. de K. Čapek; 5-a Tendaro de Skolta Esperantista Ligo apud Prago

**1928** nacia kongreso en Teplice; gazeto "Esperantský svět"

**1929** La 14-a Kongreso de Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista (IKUE) en Prago

**1930** MEP eldonas gazeton "Ligilo"; aperas Granda vortaro esperanta-ĉeĥa de J.Filip

**1931** fonditaj Neŭtrala Esperanto-Centro en Prago (turismaj informoj) kaj Regiona Esperanto-Ligo en Ostrava

**1932** nacia kongreso en Olomouc, okaze de la kongreso estas plantita Esperanto-Arbo (Liriodendron), instalita granita Memorŝtono en parko Smetana kaj najbara novkonstruita strato nomita „dro Zamenhof“; MEP eldonas la libron "Tridek jarojn en la ora nordo" de J. Welzl kaj "Fokso-Nukso" de I. Hermann; en Brno komencas elsendi la Verda Stacio (ĝis 1939)

**1933** fondita Amika rondaro esperantista

**1935** nacia kongreso en Brno; la ĉeĥoslovaka kaj germana asocioj kunfandiĝas en "Esperanto-Asocio de Ĉeĥoslovaka Respubliko" (EAĈSR); en Budapeŝto aperas Ĉeĥoslovaka Antologio

**1936** 18-a Internacia Kongreso de IKUE, Brno

**1937** Oficiala Antaŭkongreso de la 29-a UK, Prago

**1938** aperas "Blanka malsano" de K. Čapek (tr. T. Kilian) kaj "Bukedo" de K. J. Erben (tr. T. Pumpr)

**1940** Dumokupacia likvido de la landa asocio kaj de ĝia (granda) librovendejo

**1945** reaktiviĝis EAĈSR, ne perdinta juran kontinuecon; la 17-an de septembro komencis Radio Praha ĉiutage elsendi en Esperanto

**1946** aperas la gazeto Esperantista. redaktas Kamarýt; unua regiona konferenco en Olomouc; aperas altnivela informilo „Haná-Jesenky" (ĝis 1961)

**1948** rekomencitaj la artprogramoj de Verda Stacio (Radio Praha)

**1949** aperas Granda vortaro ĉeĥa-esperanta de J. kaj K.Filip; asocia kongreso en Liberec (ĉ. mil kongresanoj)

**1950** asocia kongreso en Brno (ĉ. mil kongresanoj)

**1952** trudita likvido de EAĈSR; komenciĝas Esperanto-tendaroj; aktivas E-junularo kun centro en Opava, kun jarkonferencoj; aperis junulara informilo "Tagiĝo" (Opava); Rudolf Burda komencis eldoni gravan ligilon "La Pacdefendanto", kiu helpis konservi la E-movadon en la socialismaj landoj;

**1953** R.Burda elektita kiel prezidanto de MEM; sur Kanariaj insuloj aperas "Bapto de caro Vladimir" de K.Havlíček-Borovský en traduko de T.Pumpr

**1955** establita neoficiala Tutŝtata Konsulta Komitato Esperantista; Landa konferenco de esperantistaj pacdefendantoj en Otrokovice (316 delegitoj)

**1956** al Olomouc kunvokita tutŝtata konferenco (preparis M. Rudolf kaj V. Mohapl), sed lastmomente malpermesita

**1959** Per ministeria dekreto establita Ĉeĥoslovaka Esperanto-Komitato (ĈSEK)

**1961** ŝtata Pedagogia eldonejo eldonas "Cvičebnice esperanta" de T.Kilian kaj "Esperanta-ĉeĥa kaj ĉeĥa-esperanta poŝvortaro" de R.Hromada

**1968** preparoj por refondado de la asocio

**1969** en Brno fondita Ĉeĥa Esperanto-Asocio kun organo Starto (red. O. Kníchal) kaj en Pribylina Asocio de esperantistoj en Slovaka socialisma respubliko (ekde 1976 Slovacia Esperanto-Asocio) kun organo Esperantisto Slovaka; la kunordiga Ĉeĥoslovaka Esperanto-Federacio ne ĉiam bone funkciis; ĈEA havis

1200 membrojn, prezidis Josef Vitek, estris 16-membra Centra Komitato; ĉeĥoslovakaj numeroj de Paco; en Prago fondita Esperanto-sekcio de Asocio de ĉeĥoslovakaj filatelistoj

**1970** II-a Esperantista Kultura Festivalo en Opava; Poŝatlaso de la mondo (13000 ekz.); Sileziaj Kantoj de Bezruč (8000 ekz.); Libro de Apokrifoj de Čapek, Medicinistaj Informoj (poste Sano); katolika sekcio invitis al Brno IKUE-kongreso, sed la reĝimo ĝin nuligis en la lasta momento

**1972** al Ostrava invitita II-a kongreso de ĈEA (en majo), sed pro „nekontentiga politika situacio en la asocio" ĝi estis forŝovita je unu jaro; ĈEA atingis 2500 membrojn en 37 kluboj

**1973** en Ostrava kolektiĝis II-a kongreso de ĈEA (20.-22.4.1973), sed surloke ĝi estis nuligita kaj proklamita kiel laborkunsido de delegitoj por la II-a kongreso;

**1974** trovita sidejo en Jiřská 10, Prago, sed necesis 3-jaraj adaptoj antaŭ funkciigo

**1975** II-a kongreso de ĈEA finfine okazis en Prago (7.-8.2.1975); efektiviĝis en Mělník la VII-a Konsultigo de E-asocioj de socialismaj landoj; en Všetín okazis la II-a Renkontiĝo ĉe Limo inter Ĉeĥa kaj Slovaka Respublikoj

**1976** ĈEA atingis nombron de 72 kluboj; subskribita (18.09.1976) kontrakto pri kunlaboro inter ĈEA (vicprezidanto Draĥ. Kočvara) kaj Asocio de Ĉeĥaj Filatelistoj (vicprezidanto A. Koukal) okaze de Internacia Ekspozicio de Poŝtmarkoj Ostrava '76

**1977** ekfunkciis sekretario en Jiřská 10

**1978** en Pherovice nuligita katolika Esperanto-tendaro fare de la ŝtato

**1979** en februaro okazis en Prago III-a kongreso de ĈEA, prezidanto iĝis d-ro Jaromír Jermář

**1980** Seminario pri Apliko de Esperanto en Scienco kaj Tekniko (SAEST) en Ústí nad Labem (La vivomedio hodiaŭ kaj morgaŭ)

**1981** en Přerov VIII-a Konsultigo de E-asocioj de socialismaj landoj

**1982** 4-a kongreso de ĈEA en Pardubice (19.-21.3.1982); SAEST en České Budějovice (Energio, la tutmonda problemoj)

**1983** en Prago okazis Monda Asembleo por paco kaj vivo kaj ĈEA ricevis proponon kunlabori pri „Problemoj de internacia komunikado"

**1984** SAEST en Brno (Perspektivoj de la monda nutraj-produktado); la 6-an renkontiĝon de pacdefendantoj en Pardubice partoprenis

600 esperantistoj el 8 landoj; komenciĝis rekonstruado de asocia domo en Bor u Tachova, sed la afero fiaskis (domo vendita en 1990)

**1987** 5-a kongreso de ĈEA en Olomouc (11.-13.9.1987), prezidanto ing. Petr Chrdle; festado de centjarigo de Esperanto

**1988** en České Budějovice IX-a Konsultiĝo de E-asocioj de socialismaj landoj; Ŝtata Filmo produktis mallongan filmon *Esperanto znamená naději* (Esperanto signifas esperon)

**1989** SAEST en Strážnice (Transporto), dudekjarigo de ĈEA en Havířov (25.-28.8.1989); subskribita kontrakto kun GEA pri kunlaboro

**1990** la 6-a kongreso de ĈEA en Třebíč (30.11.-2.12.1990)

**1991** en Olomouc okazis IFEF-kongreso (11.-17.5.1991); kunveno de esperantistoj-handikapuloj en Františkovy Lázně instalis memortabulon al Zamenhof sur la loko de iama monumento detruita de nazioj; subskribo de kunlaboro inter AIS San Marino kaj Karla Universitato; en *Učitel'ské noviny* (Instruista gazeto) la ministerio pri instruado rekomendis al lernejoj kunlaboron kun esperantistoj

**1992** UK planita por Prago estis pro ekonomia nestabileco en la ŝtato transigita al Vieno, en Prago okazis antaŭkongreso dediĉita al datreveno de Komenio; per monda kongreso de AEH en Františkovy Lázně (18.-25.7.1992) la ĉeĥa sekcio de handicapitoj memstariĝis kaj formis sendependan asocion; en Česká Třebová fondita Esperanto-muzeo; Praga klubo partoprenis la televidan programon Videostop; Internacia E-filatela ekspozicio Strážnice (25.7./2.8.1992) oficiala ekskurso el Viena UK al Strážnice, regiono de J.A.Komenio (29.7.1992)

**1993** 7-a kongreso de ĈEA en Karlovy Vary (28.-31.5.1993) komuna klast la germana kongreso; prezidanto ing. Vlastimil Kočvara; fondita SAT-amikara sekcio de ĈEA; ICEM-renkontiĝo en Pardubice (14.-23.7.), 10-taga internacia renkonto de pedagogoj kaj edukistoj, favorantoj de Freinet-pedagogio (60 personoj el 9 landoj, organizis EK Pardubice)

**1994** 67-a SAT-kongreso en Strážnice (16.-23.7.1994); nuligita sidejo en Jilská pro ekonomiaj kaj juraj motivoj; juna vandalo detruis la memortabulon en F. Lázně; lingva seminario de AEH (25.4.-1.5.) en pensiono Skokovy (40 pers. el 21 urboj)

**1995** 48-a kongreso de IKUE en Olomouc (8.-15.7.1995); Asocio de Handikapuloj renovigis memortabulon en Františkovy Lázně; en Brno konferenco de ĈEA kun festivalo de Esperantaj videofilmoj; en Brazilo aperis aŭtobiografia romano de Eli Urbanová „Hetajro dancas“, kiun multaj konsideras unu el la ĉefverkoj de E-literaturo; unusemajnaj renkontiĝoj de AEH (31.3.-7.4.; 17.11.-24.12.) en Skokovy (76 pers., 12 eksterlandaj)

**1996** 81-a UK en Prago (20.-27.7.1996), arango *Moravia folkloro al la mondo* en Brno (14.-20.7.1996) kiel oficiala antaŭkongreso de UK, 62-a Internacia Kongreso de Blindaj Esperantistoj, Infana kongreso en Rabyňe, ILEI-konferenco en Tábor kaj 8-a kongreso de ĈEA en Havířov (29.11.-1.12.1996); Internacia Printempa Renkontiĝo (14.-21.4.) de AEH (49 pers.); IX-a Esperanto-tago en Pardubice (75 pers. el 26 lokoj)

## ESPERANTAJ ELDONAĴOJ

### Periodaĵoj:

**Bulteno**, komuna informilo de EK Praha kaj EK Brno

**Dio benu**, organo de katolika sekcio

**Informilo**, ĉiumonata organo de Asocio de E-handikapuloj kun kvaronjara kultur-almanako *Antaŭen*

**Internacia Korespondada Adresaro**, Eŭro-regiona Esperanto-klubo Liberec en Eduka kaj Kongresa Agentejo Esperanto

**Starto**, organo de ĈEA

### Eldonaĵoj 1968-1996:

**1968** Knichal, Oldřich: *Co nevíte o esperantu*, Osvětový ústav v Praze a Československý esperantský výbor, 50 p.

**1969** Hromada R.: *Esperanta-ĉeĥa kaj ĉeĥa-esperanta poŝvortaro*, SPN, 392 p., 20000 ekz

**1970** Čapek K.: *Libro de apokrifoj*, ĈEA, tr. J.Vondroušek, 109 p.

**1970** Auld W.: *Paŝoj al plena posedo*, HdE-ĈEA, 240 p., 2000ekz.

**1970** Bezruč P.: *Sileziaj kantoj*, Opava, 122p, tr. T.Pumpř, R.Hromada, J.Kořinek

**1970** *Poŝatlaso de la mondo*, Kartografie Praha, 220 p., 13000 ekz., tr. T.Pumpř

- 1970 Hube W.: Jan Amos Komenský. Pioniro de internacia lingvo. Píerov, 16 p.
- 1970 Pardubice, prop. broŝuro, 12 p., Kultura domo de ROH Dukla, trad. kolektivo de esp.
- 1972 Kilian T.: Cvičebnice esperanta, SPN, 8000 ekz., 270 p.
- 1972 Tůma M.: Pri la varmo, ĈEA, 215 p., 1000 ekz.
- 1973 Nesvadba J.: La perdita vizaĝo, ĈEA, tr. A.Staňura, 112 p., 5000 ekz.
- 1974 Komenio kaj la internacia lingvo, ĈEA, 16 p., preparis O. Kníchal kaj V. Novobilský
- 1974 Cink J.: Cvičebnice esperanta pro pokročilé, SPN, 176 p., 10000 ekz.
- 1974 Demografia vortaro, Praha, E-ĉ-r-a-f-h, 91 p.
- 1975 Printempo, ĈEA, Panoramó, 36 p.
- 1975 Aŭtuno, ĈEA, Panoramó, 56 p.
- 1976 Kanto super lulilo (ok slovakaj aŭtoroj), ĈEA, 32 p.
- 1976 Kofínek J.: Vitreroj, ĈEA, Panoramó, 88p.
- 1976 Tridek jaroj. Faktoj pri Ĉeĥoslovakio, ĈEA, 42 p., tr. M. Lukáš
- 1977 Lukáš M.: Kolora Kalejdoskopo, ĈEA, Panoramó, 76 p.
- 1977 Vondroušek J.: Historio kaj biografioj, Třebíč, 32 p.
- 1978 Hromada R.: Intima triptiko, ĈEA, Panoramó, 72 p.
- 1978 Kníchal O.: Svědadil bez tlumočnicků, ĈEA, 132 p., 3000 ekz.
- 1979 Fučík J.: Riporto skribita en pendumila maŝo, ĈEA, tr. R.Hromada, 112 p.
- 1979 Hradil, J.: Esperanta medicina terminaro, UMEA-ĈEA
- 1980 Cink J.: Pisemný kurs, ĈEA, 92 p.
- 1980 Kavka J.: La fonemo h, Ústí/L., 12 p.
- 1980 Kníchal O.: Mediteme, ĈEA, Panoramó, 74 p.
- 1980 Meze de Eŭropo, ĈEA, 100 p., tr. E.Seemannová, O.Kníchal, A.Staňura
- 1980 Papírníková I.-Kozel B.: Burgoj kaj kasteloj, České Budějovice, 42 p.
- 1980 SAEST Ústí/L., ĈEA, 104 p., 500 ekz.
- 1980 Niaj aŭtoroj sin prezentas al vi. Almanaketo poezia. Praha, 15p.
- 1981 Čapek K.: Rakontoj el unu poŝo. Rakontoj el la dua poŝo, tr. J.Vondroušek, ĈEA, 288 p., 5000 ekz.
- 1981 Prachař L.: Esperanto 1, ĈEA, 5000 ekz., 124 + 106 p.
- 1981 Křimský Z.: Sociologia esploro, ĈEA, tr. J.Vondroušek, 59 p., 800 ekz.
- 1981 Sur la du frontoj, ĈEA, 32 p., 3000 ekz.
- 1981 Urbanová E.: El subaj fontoj, ĈEA, Panoramó, 96 p.
- 1981 Vinař V.: La skandaĵo pro Jozefo, ĈEA, Panoramó, 70 p.
- 1982 Bfezina O.: La konstruado en alto, Třebíč, Kiliian, 12 p.
- 1982 Cabák F.: Komputika vortaro e-ĉ kaj ĉ-e, ĈEA, 30 p.
- 1982 Hradil J.: Esperanta medicina vortaro, ĈEA, 63 p.
- 1982 Rybář J.: Terminaro de hidraŭlaj meĥanismoj, ĈEA, 52 p., 500 ekz.
- 1982 Steletoj, infana legaĵo, Třebíč, 24 p.
- 1982 SAEST České Budějovice, prelegaro, ĈEA, 94 p.
- 1982 Rememoro. 4-a kongreso de ĈEA, Pardubice, ĈEA, 28 p., 48 fotoj
- 1983 Kamarýt S.: Historio de Esperanto-movado en Ĉeĥoslovakio, ĈEA, 256 p., 3500 ekz.
- 1983 Polenský J.: Učebnice esperanta pro začátečníky, České Budějovice, ilustris M.Tomečková, 67 p.
- 1983 Prachař L.: Esperanto 2, ĈEA, 2500 ekz., 168 + 144 p.
- 1983 Armea generalo Ludvík Svoboda, EK Třebíč, 1 p. + foto
- 1984 AEST Brno, prelegaro, ĈEA, 175 p.
- 1984 Kožík F.: Poeto ne mortas, ĈEA, 32 p., 3000 ekz.
- 1984 Vondroušek J.: Historie a spisovatelé, Třebíč, 44 p.
- 1984 Vondroušek J.: Gojoj de mia vivo, ĈEA, Panoramó, 100 p.
- 1985 Bradatsch G.: Ĉiam malnova kaj ĉiam nova, ĈEA, 136 p., 5000 ekz.
- 1985 Dyk V.: Ondro kaj drako, Třebíč, tr. J.Vondroušek, 48 p.
- 1985 Kvarfolio, ĈEA, 32 p., 3000 ekz.
- 1985 Nezval V.: El mia vivo, Třebíč, tr. Vondroušek, 12 p.
- 1986 Fabeloj, Třebíč, tr. M.Malovec, 32 p.
- 1986 Rumler J.: Abunde kaj redunde, ĈEA, 32 p., 3000 p.
- 1986 Traxler K.: Jura vortaro e-ĉ, ĈEA, 168 p., 500 ekz.
- 1986 Traxler K.: Jura vortaro ĉ-e, ĈEA, 138 p., 500 ekz.
- 1986 Werner J.: Terminologia kurso, Roudnice/L., 88 p., 200 ekz.
- 1987 Filip J.: Velký slovník e-č, Mělník, 445

- p., 3000 ekz., represo  
**1987 Karel Capek**, ĈEA, 32 p., 3000 ekz., tr. J.Vondroušek  
**1987 Rumler J.**: Ranni dojeni - Matena melkado, Praha, 29 p.  
**1988 Cíchová J.**: Liriko intima, České Budějovice, il. J.Schafer, 20 p.  
**1988 Jiří Kořínek**, ĈEA, 32p, 3000 ekz.  
**1988 Kilian T.**: Esperantisko-ĉesky a ĉesko-esperantský slovníček, Třebíč, 64 p.  
**1988 Malovec M.**: Gramatiko de Esperanto, Třebíč, 102 p., 200 ekz.  
**1988 AEST Strážnice**, ĈEA-IFEF, 109 p.  
**1989 Barandovská V.**: Esperanto pro samouky, SPN, 368 p., 20 000 ekz.  
**1989 Cink J.**: Cvičebnice esperanta pro pokročilé, ĈEA, 176 p.  
**1989 Rumler J.**: 52 poetoj, ĈEA, 36 p., 3000 p.  
**1989 Vondroušek J.**: Historio kaj literaturo de Esperanto, Třebíč, 36 p.  
**1990 Cink J.**: Pisemný kurs, ĈEA, 82 p.  
**1990 Corsetti R.**: Slovník hanlivých výrazů v esperantu, Klavis Praha, 32 p., 2000 ekz.  
**1990 Thilleux G.-Disano B.**: Zamenhof, Brno, tr. M.Malovec, bildrakonto, 36 p., 500 ekz.  
**1990 Werner J.**: Matematika vortaro Esperanta-ĉeĥa-germana, propra eldono, Brno, 184 p., 400 ekz.  
**1990 TRASE '90**, tradukseminario en Brno, stencilaĵo, 84 p., preparis M. Malovec  
**1990 TGM**, Urba kultura centro en Kladno, 6p.  
**1990 SLANÝ**, prop. broŝuro, AEH, 18 p.  
**1991 Ehtner V.**: Šep tradukoj, Třebíč, 24 p.  
**1991 Cíchová J.**: Kvar sezonoj, Brno, 16 p.  
**1991 Cíchová J.**: Signo de ekrijo, Brno, 16 p.  
**1992 Cíchová J.**: Pragaj preĝoj, Brno,  
**1992 Kožík F.**: Lumo en tenebroj, ĈEA, 130 p., biografio de Komenio, tr. Z.Rusin, fragmentojn el pedagogiaj kaj filozofiaj verkoj kaj el Labirinto tr. M.Malovec  
**1992 Jarlibro de ĈEA**, preparis M.Malovec  
**1992 Doktoro Johano Faŭsto**, pupteatroj, eldonis Esperanta Literatura Fondajo Brno kaj Pupteatro Radost, Brno 1992, tr. Miroslav Malovec  
**1992 Internacia Seminario pri Komenio, Prelegaro**, ĈEA, Prago 1992, redaktis M.Malovec  
**1992 Helmar G. Frank**: Propedeutika Valoro de la Internacia Lingvo - Propedeutická hodnota mezinárodního jazyka, KAVA-Pech, Dobřichovice 1992, tr. Věra Barandovská-Frank  
**1992 Katalogo / Tema filatela ekspozicio kun internacia partopreno**. Strážnice 25.7.-2.8.1992, Kulturní dům Strážnice, preparis V.Hasala  
**1992 Vortlisto al "Gerda malaperis!" de Claude Piron**, Ĉeĥa Esperanto-Junularo, Esperanta-ĉeĥa vortareto, preparis PhDr. Pavla Dvořáková kaj PhDr. Marie Nýdecká  
**1992 Vlč, Vlastimil**: Právní postavení občanských sdružení po 1. lednu 1992, ĈEA  
**1992 Františkovy Lázně**, prop. broŝ., AEH, 16 p.  
**1992 kongresa libro Františkovy Lázně**, AEH, 12 p.  
**1993 Kongres-libro, la ĉeĥa-germana Esperanto-kongreso, Karlovy Vary - Thermal 28.-31.5.1993**, eldonis ĈEA, redaktis M.Malovec  
**1993 Pospíšil, Jan**: Landoj, valutoj kaj lingvoj, TĚC Kladno 1993  
**1993 Pardubice**, renovigita broŝuro, eldonita okaze de ICEM-renkonto, eld. de Synthesia-fabriko, 12p. (por E-klubo de dr. Schulhof)  
**1994 La stato kaj estonteco de la internacia lingvo Esperanto - kolokvo aranĝita de Akademio de Esperanto, Ĉrdle, P. (red.): kolokva laborkajero**, eldonis KAVA-PECH  
**1994 Frank, Helmar**: Mallonga enkonduko en la kibernetikan pedagogion. KAVA-PECH, Dobřichovice 1994  
**1994 Maxwell, D.**: Lingvo kaj kibernetiko, eldonis Akademia Libroservo pere de KAVA-PECH, Dobřichovice (Praha) (selekto de prelegoj pri lingvo kaj kibernetiko de la 6-a TAKIS-kongreso INTERKIBERNETIK '93 en la rumana laŝi 1994-08-23/26)  
**1994 Karel Čapek**: Milito kontraŭ Salamandroj, eldonis KAVA-PECH kunlabore kun ĈEA, tr. Josef Vondroušek, por la eldono preparis Esperanta Literatura Fondajo Brno  
**1994 La stato kaj estonteco de la internacia lingvo Esperanto - prelegaro**, eldonis KAVA-PECH  
**1994 La 67-a kongreso de Sennacieca Asocio Tutmonda**, Ĉrdle, P. (red.): kongreslibro, Strážnice 1994-07-16/23  
**1994 Hašek, J.**: Ne nur soldato Ŝvejk, KAVA-PECH, 1994, 248 p.  
**1994 25 jaroj de ĈEA**, Malovec, M., ĈEA 1994, jarlibro, 64 p.  
**1994 kongreslibro de AEH Kladno**, AEH, 12

- p.
- 1994 Rýznarová, J.: *Kolekto de ludoj* (helpilo por E-klubo), AEH kun EK de dr. Schulhof en Pardubice, 22 p.
- 1994 Rýznarová, J.: *Vivo kaj verko de Dr. Stanislav Schulhof*, AEH, 13 p.
- 1995 Kočvara, Drahomír: *Esperantaj monumentoj*, EK Ostrava, supervido pri E-monumentoj en Ĉeĥa Respubliko
- 1995 Karolo la IV-a: *Propra biografio*, KAVA-PECH, tr. J. Vondroušek, 88 p.
- 1995 Kraft, K.-Malovec, M.: *Esperanta-ĉeĥa vortaro*, KAVA-PECH, 240 p.
- 1995 Malovec, M.: *Gramatiko de la ĉeĥa lingvo*. KAVA-PECH, 38 p.
- 1995 Chrdle, P.-Chrdlová, S.: *Esperantem za tři měsíce*, KAVA-PECH, 160 p.
- 1995 Barandovská-Frank, V.: *La latina kiel interlingvo - Latein als internationale Sprache*, KAVA-PECH, 193 p.
- 1995 Barandovská-Frank, V.: *Úvod do interlingvistiky*, SAIS Nitra, 127 p.
- 1995 Barandovská-Frank, V.: *Latina jako mezinárodní jazyk*, KAVA-PECH, 86 p.
- 1995 Chrdle, P.: *Profesia uzo de Esperanto kaj ĝiaj specifaj trajtoj*, KAVA-PECH, 40 p.
- 1995 Sachs, R.: *Nebezpečí tropických nemocí*, KAVA-PECH, elesperantigis Eva Kopečná, 36 p.
- 1995 Kavka, Josef: *Ĉu leŭcito en Bohemio?* KAVA-PECH, 32 p.
- 1995 Bildkartoj de Skokovy (2 specoj), AEH
- 1995 Ĉehlingva afiŝeto pri Esperanto. AEH (dissendita al lernejoj en Pardubice)
- 1995 *Praktika bildvortaro en tri kajeroj* (à 12p.), AEH (+ pluaj 5 lernkompendioj)
- 1996 Chrdlová, S.-Malovec, M.: *Baza ĉeĥa konversacio*, KAVA-PECH, 32 p.
- 1996 Kafka, Franz: *Songó kaj aliaj rakontoj*, KAVA-PECH, tr. Wilhelm Lutermann, 102 p.
- 1996 Kurisu Kei: *Co mi dala ĉeská literatura* (Kion donis al mi la ĉeĥa literaturo), KAVA-PECH, 32 p., el Esperanto tr. Jaroslav Žák
- 1996 Lee Chong-Yong: *Vzorec ekonomického úspěchu* (Formulo de ekonomia sukceso), KAVA-PECH, elesperantigis P. Chrdle, 16 p.
- 1996 Yoshimi Umeda: *Jak úspěšně vyjednávat s Japonci* (Kiel sukcese trakti kun japanoj), KAVA-PECH, elesperantigis K. Kraft, 32 p.
- 1996 Eli Urbanová: *Peza vino / Těžké vino*, KAVA-PECH, aranĝis kaj en la ĉeĥan tradukis Josef Rumlér, 40 p.
- 1996 Havel, V.: *Audienco*, KAVA-PECH, tr. J. Vondroušek, 40 p.
- 1996 Kavka, Josef: *Kontribue al PIV*, KAVA-PECH, 32 p.
- 1996 Vogelmann, Bruno: *Nový realismus*, KAVA-PECH, elesperantigis Václav Pecák a Miroslav Malovec, 176 p.
- 1996 Rýznarová, J. kun kolektivo: *Pardubice*, AEH Pardubice, 8 p.
- 1996 Vaněček, Josef: *AEH prezentas sin*, AEH Informilo, 12 p.
- 1996 AEH Informilo: *Kalendaro 1997*. 30 p.
- 1996 Helfštýn - *Historio kaj arkitektura evoluo*, Muzeum Komenského Přerov, 2-paĝa flugfolio kun kolora foto sur kreta papero
- 1996 Přerov, EK Přerov, esperanta traduko keil aldono al kolorfota broŝuro pri la urbo Přerov
- 1996 *Esperanto-klubo Přerov*, unupaĝa surmura kolora kalendaro por 1997
- 1996 *Bonvenon en Havířov*, EK Havířov, 20 p., broŝureto pri la urbo
- 1996 Čapek, Karel: *La blanka malsano*, EK Trebič, tr. Th. Kilian, 100 p.
- 1996 Foglar, Jaroslav: *La knaboj de la kastora klubo*, EK Trebič, tr. Dieter Berndt, 175 p.
- 1996 Kongresa afiŝo, UEA kun ĈEDOK (apostoloj)
- 1996 Kongresa afiŝo, AEH (2 specoj)
- 1996 Kongresa bildkarto, AEH (2 specoj)
- 1996 Bildkartoj okaze de IX-a E-tago en Pardubice, AEH (4 specoj)
- 1996 Rýznarová, J. kun kol.: *Pardubice*, nove korektita okaze de 81-a UK en Prago, AEH, 10 p., 16 fotoj

## ĈEĤAJ AŬTOROJ ELDONITAJ EN EKSTERLANDO

- 1981 Pič, Karel: *La litomiŝla tombejo* (originala romano), Iltis, Saarbrücken, 276 p.
- 1982 Pič, Karel: *Angoro* (poemaro), Iltis, Saarbrücken
- 1983 Pič, Karel: *La mortsonorilo de Chamblay* (detektiv-romano), Iltis, Saarbrücken
- 1984 Pič, Karel: *Obsedo* (poemaro), Iltis, Saarbrücken
- 1985 Karen, Jiří: *Flugilhava ŝtono*, tr. Jiří Kořínek, Fonto, Chapecó, 238 p.
- 1986 Procházková, Markéta: *Sur la sojlo de la amo*, tr. Jiří Kořínek, Fonto, Chapecó, 96 p.
- 1986 Urbanová, Eli: *Verso kaj larmo*

(elektitaj poemoj), Itlis, Saarbrücken. 87 p.  
 1987 Pič, Karel: *Naturalismo kaj skemismo*. Itlis, Saarbrücken  
 1987 Pič, Karel: *Klaĉejo*, Itlis, Saarbrücken  
 1989 Pič, Karel: *Ūrbi et orbi*, Itlis, Saarbrücken, 20 p.  
 1989 Pič, Karel: *Frua pledo por la Itlisa Skolo*, Itlis, Saarbrücken  
 1989 Schulhof, Stanislav: *Per espero al despero*, Pro Esperanto, Vieno, 26 p.  
 1991 Fonto: Josef Rumler, speciala numero de la gazeto, Fonto 131, novembro 1991, Chapecó, 34 p.  
 (en la gazeto ofte aperas pecoj el la ĉeĥa literaturo, plej ofte en traduko de J. Rumler)  
 1991 Ŝulco, R.-Malovec, M.: *La Analiza Skolo antaŭ la Maloveca Tribunalo*, ECP, Paderborno, 36 p.  
 1992 Rumler, Josef: *La lasta ĉevalo* (originala poemo), Fonto, Chapecó, 42 p.  
 1994 Pič, Karel: *Perspektivoj de la Ilustralo*, Itlis, Saarbrücken  
 1995 Pič, Karel: *La interna vivo de Esperanto* (eseoj), Itlis, Saarbrücken  
 1995 Urbanová, Eli: *Vino, viroj kaj kanto* (originala poemaro), Fonto, Chapecó, 60 p.  
 1995 Urbanová, Eli: *Hetajro dancas*, Fonto, Chapecó (Brazilo), 37 p.  
 1996 Havlíček Borovský, Karel: *La bapto de Caro Vladimír*, trad. el la ĉeĥa Tomáš Pumpr. Fonto, Chapecó (Brazilo), 127 p., ilustrajoj de Josef Lada, spegule la ĉeĥa originalo, 3-a eldono  
 1996 Halas, František: *Inoj*, el la ĉeĥa Josef Rumler, Fonto, Chapecó, riĉe ilustrice. 64 p.  
 1996 Divaldo P. Franco: *Ŝtastny život*, el Esperanto tradukis Vlado Sládeček. Livraria Espirita Alvorava Editora, Brazilo, 500 ek.

#### Son-eldonaĵoj

1983 *Barbuloj: Stacidomo*, Johny, Ĉielvakeroj, *Vespero proksimiĝas* (gramofondisko), CEA  
 1996 *Famaj kantoj por belaj horoj* (kazeto), KAVA-PECH, tr. Joachim Giessner, kantas Kateřina Kudlíková kaj Miroslav Smyčka  
 1996 *Kantoj de l' popolo* (kazeto), KAVA-PECH, popola muzikensemblo Kečka  
 1996 *Kreskas herbo Kantareto de 29 naciaj kantoj, kasedo*, tr. Marie Bartovská, kantas Vlado Sládeček, gitaro V. Sládeček, piano prof. Zachoval, preparis EK Ostrava-Poruba

#### PŘEDPLATITELNĚ ČASOPISY

##### HEROLDO DE ESPERANTO

adresa: Pavel Polnický, Lesní 150/VI., 290 01 Poděbrady (tel. 0324/5651), roční předplamé 420,- Kč.

Zaplátit můžete v každé pobočce Agrobanky na účet č. 429 531 - 584/0600 (nezapomeňte uvést své jméno na pokladni svrženku a její kopii P. Polnickému zaslat!!!) nebo poukázat pošt. poukázkou „C“ na výše uvedenou adresu. Na stejné adrese si můžete předplatit i časopis **DĪA REGNO**, vydávaný KELL

##### ESPERO KATOLIKA

adresa: Miloslav Šváček, Tršická 6, 751 27 Penčice, tel. 068/5500311

##### INTERNACIA FERVOJISTO

adresa: Jiří Pištora, Nové nám. 1746, 560 02 Česká Třebová

Následující časopisy si můžete objednat na adrese:

Vladislav Hasala, A. Dvořáka 1, 696 62 Strážnice, distr. Hodonín, tel. 0631/332 278, fakso 0631/332 507

Afrika Vekigo	87,- Kč
Amikeca Reto	80,- Kč
El Popola Ĉinio	430,- Kč
Kosmos	204,- Kč
La dua jarcento	120,- Kč
La Eta Gazeto	358,- Kč
La Migranto	60,- Kč
Esperantisto Slovaka	libervola
Eventoj	616,- Kč
Interligilo	65,- Kč
Juna Amiko	125,- Kč
Ruslanda Esperantisto	196,- Kč
Sennaciulo	500,- Kč
Tutmondaj Scienco kaj Tekniko	437,- Kč
La ondo de Esperanto	258,- Kč
Litova Stelo	167,- Kč
Monato	475,- Kč
Oomoto	ŝipe 200,- Kč
	aere 250,- Kč

Odesílatel:

Český esperantský svaz  
ESPERANTO, p. s. 1069  
111 21 Praha 1  
☆ **STARTO** ☆

Periodikum Českého esperantského svazu (27. ročník)  
Redaktor: Miroslav Malovec, Bosonožská 15/10, 625 00 Brno  
Členská evidence a změny adres: Květa Hubnová, ČES Praha

---

Presorgano de Ĉeĥa Esperanto-Asocio (27-a jarkolekto)  
Abonebla ĉe UEA, ĉe niaj perantoj aŭ rekte ĉe nia Asocio  
Abonprezo: 15 gld  
Redaktoro: Miroslav Malovec, Bosonožská 15, 625 00 Brno,  
Ĉeĥio

---

Podávání novinových zásilek povoleno  
Českou poštou, s.p., Odštěpným závodem Severní Morava,  
č.j. 1533/95-P/1 ze dne 3. 8. 1995



# **NOVINOVÁ ZÁSILKA**

Poštovné hrazeno v hotovosti  
u pošty 746 01 Opava 1

**KOČVARA VLASTIMIL  
A. SOVY 10  
747 05 OPAVA 5**